

# reporter



## POLICIA Y UNIVERSIDAD

Informe completo  
sobre el incidente  
Pág. 17

Vol. I - No. 3 Montevideo, 28 de diciembre de 1960 \$ 1.20

## TRES URUGUAYOS EN LOS MARES DEL SUR

El "Cámpora"  
fondea en las  
Marquesas  
Pág. 13

## CARROUSSEL DEL FIN DE AÑO

- Cómo organizar su fiesta
- Dónde comprar los regalos





**CAMISAS y CALZONCILLOS**

# ***LAVI-LISTO***

¡Las prendas  
que no se planchan!



**a h o r a...**

# Sanitized®

Protegidas por el Proceso que asegura  
higiene y frescura permanentes

- **Elimina los efectos de la transpiración.**
- **Impide el desarrollo de hongos y bacterias.**
- **Mantiene su efecto a través del uso y los lavados.**



Pídalas en la marca  
de su preferencia  
y exija en cada prenda  
el símbolo de Garantía

*Sanitized*





## LA CARTA DEL SECRETARIO

• Una aventura —la de los tres muchachos uruguayos que están dando la vuelta al mundo en un barquito de 14 metros de largo— sirvió esta semana para inaugurar nuestra carátula en colores. La calidad de esa mejora en nuestra presentación (que se complementa con otras cuatro páginas interiores también impresas en offset y con una lámina doble en colores), está a tono con el valor del reportaje sobre la llegada del "Alférez Cámpora" a las Islas Marquesas (TRES URUGUAYOS EN LOS MARES DEL SUR, pág. 13). Con letra brolia y aoretada y con escritura nerviosa, respectivamente, los tripulantes Jorge Náder y José Humberto Firpo nos hicieron llegar páginas de su diario de a bordo, relatando el atractivo recibimiento por los indígenas. Firpo —que es el fotógrafo de la expedición— nos concedió también la exclusividad de las notas gráficas que ilustran el reportaje. Esperamos que sirva para recordar a los lectores la animosa presencia, en nuestras antiochas, de tres compatriotas que están haciendo honor al país.

• Las recientes declaraciones de Adolph Eichmann, en su prisión israelí, sobre las actividades neo-nazistas en varios países, ha actualizado el nombre de Martin Bormann el desaparecido lugarteniente de Hitler. En un artículo para nuestra revista (EL NAZI Nº 2 ESTA VIVO, pág. 43), Victor Alexandrov revela que Bormann está más cerca del Uruguay de lo que suponíamos.

• Charquero y Rovira se pusieron a investigar sobre trámites jubilatorios en el Uruguay, y confirmaron algo que todos intuimos: la burocracia es el freno más eficaz para nuestra dispendiosa legislación sobre navidades. Posiblemente, la lectura del reportaje (LA JUBILACIÓN: UN OCIO TAN CRIOLLO COMO EL MATE, pág. 22) haga meditar a muchos.

• La irreal atmósfera del Parque Rodó nocturno, con su diversión adocenada, el deslumbramiento de sus visitantes infantiles y esa cierta desorientación que la diversión ruidosa produce en los adultos fue cantada por tres excelentes fotógrafos: Hintz, De León y Hermenegildo Sabot. Los resultados de su sensitiva aproximación al tema, están en la pág. 31 y siguientes (PARQUE RODO, POR LA NOCHE).

### REDACTOR RESPONSABLE

Daniel Sebick

### SECRETARIO DE REDACCION

Carlos María Gutiérrez

### ADMINISTRADOR

Walter Edelman

### REDACTORES

Fernando Alsina, H. Alsina Thovant, Alicia Bohrens, Elina Barro, Gabriela Charbonier, Carlos Di Coudia, María Clara Fernández, Daniel Herrera Inslich, Eugenio Hintz, Carlos Núñez, Beatriz Portelli, Víctor Praga Gadea, Edmundo Prieto, Gustavo Adolfo Ruasager.

### ARTE

Hermenegildo Sabot, Alberto Montenegro, José Rivera.

### FOTOGRAFOS

Jefe: Arturas Hernández. — Reporteros: Andrés Almeida, José G. Álvarez, Amílcar de León, Hector Davis, Juan José Gatta, José W. Mara, Hector Pignatelli, Walter Portelli.

SERVICIOS EXCLUSIVOS: Europa Press, Los Documentos y Reportajes Internacionales, Associated Press, Press News Service, Opera Mundi.

ASESOR DE ENCUESTAS: Instituto Uruguayo de la Opinión Pública, con normas del American Institute of Public Opinion (Gallup Poll).

REDACCION Y ADMINISTRACION: Plaza Libertad 1166, piso 10. Teléfono 8 97 01, Int. 29.

REPORTER es una publicación quincenal independiente, destinada a proporcionar información gráfica y escrita sobre los acontecimientos más importantes en la nacional y exterior. Salvo expresa mención en contrario, todo el material de REPORTER ha sido especialmente escrito para esta edición, archivándose "reproductivo" sin autorización previa.

EN EL URUGUAY: Número suelto, \$ 1.20. Número ordinario, \$ 1.50. Suscripción trimestral: \$ 7.50; semestral: \$ 15.00; anual: \$ 30.00.

EN EL EXTRANJERO: Suscripción trimestral: US\$ 2.50; semestral: US\$ 5.00; anual: US\$ 10.00.

Remesas de dinero, giro de cualquier especie y consultas sobre tarifas publicitarias y publicitarios, deberán dirigirse al Administrador. Las correspondencias sobre temas informativos, al Secretario de Redacción.

## REPORTAJES EXCLUSIVOS

- 13 Tres uruguayos en los Mares del Sur
- 20 Cómo hacerse coleccionista de obras de arte
- 22 La jubilación: un ocio tan criollo como el mate
- 41 Cómo se hace cine argentino en 1960
- 43 El Nazi Nº 2 está vivo

## ACTUALIDAD

- 8 Tragedia en Brooklyn
- 11 El que hace ruido es usted
- 12 Verano sin humo
- 17 Policía y Universidad
- 19 El uruguayo hace de Rey Mago
- 27 Peñarol Campeón

## Y ADEMAS:

- 31 Parque Rodó, por la noche
- 35 Tres peinadores con tres historias
- 36 Dique flotante: ahorro de divisas
- 39 Carroussel del Fin de Año

## SECCIONES

- 4 La opinión de los lectores
- 5 La crónica imposible
- 24 La marcha de la política
- 37 El Carnet de Reporter
- 42 Mejor reírse
- 46 La foto que cuenta algo
- 57 La ciudad que no vemos
- 54 Qué nos va a pasar en 15 días

FOTOGRAFIAS EN ESTE NUMERO (De izquierda a derecha y de abajo a arriba, en caso de distintas procedencias en una misma página). CARATULA: Extranjeros de Klappenburg; 7 a 10: Associated Press; 13 a 16: José M. Firpo y Carlos A. Costa; 17: Almeida; 19: Davis; 20: Almeida; 21: Almeida, Alvarez y Almeida; 22: Gatta; 27: Archivo; 28 y 29: Ektachrome de Almeida; 30: Archivo; 31: De León; 32: Hintz, Sabot y De León; 33: De León y Hintz; 34: Hintz, Sabot y Hintz; 35: Almeida y Mara; 41: Torre Nilsson; 44: Tempa; 45: Tempa y Opera Mundi; 46: Gatta; 48: Mara y Calavera; 51: Hintz. ILUSTRACIONES, 11: Blasko; 12: Alberto; 37: Alberto; 39, 40: Blasko; 42: Alberto y Brown, reproducida de BEAT, BEAT, BEAT, Signet Books, 1959; 54: Alberto.



"enseña música a sus niños"

la música de los chicos... en el instrumento  
que gusta a los grandes]

RECIENTE RECIBIDAS

armónicas

# HOHNER

la famosa marca alemana

Venga a ver la gran variedad  
de modelos en cualquiera de  
nuestras tres casas. La armónica  
HOHNER, goza de la fama y  
la aceptación mundial, como  
el instrumento de más bajo  
costo... el más sencillo de  
aprender, y el que entretiene  
mayor tiempo!

modelos  
importados  
desde

\$ 3.25



Unicos  
Representantes  
para todo  
el Uruguay

Y... la música del mundo en Montevideo  
... está en el PALACIO DE LA MUSICA!

## palacio de la música

R. y R. GIOSCIA

- CORDON  
18 de Julio 1592  
Tel. 40 04 80

CENTRAL  
18 de Julio y Paraguary  
Tels. 801 13-88504

UNION  
Av. 8 de Octubre 3908  
Tel. 55470

Escuche "El Mundo de la Armónica", con el Trio Gevalt.  
Martes y jueves a las 18.30 horas, por Radio Carve.



## LA OPINION DE LOS LECTORES

### LA FOTO QUE CUENTA ALGO

Señor Secretario:

Hago llegar mi más sincero elogio por la forma como está saliendo su publicación. Empezó marcando sendas y es merecedora del mejor éxito. Objetiva, veraz, amplia en todos los artículos. Como queremos creer que también ha de ser justa, aquí va una opinión sobre LA FOTO QUE CUENTA ALGO publicada en el N° 2. El custodador de la "playa" sita en 18 de Julio y Agraciada, es como lo dice la leyenda de la fotografía, parsimonioso. Pero todo lo demás que de ello pudiera inferirse, adjudicándole — como incluso lo hace la leyenda — desprecupación por los apuros ajenos, es en este caso totalmente injusto. Si hay algo que este buen ciudadano hace, magníficamente acompañado por el popular "Tito", es preocuparse por ser útil. Y el consenso general lo sabe, habiéndolos hecho a ambos, merecedores de amplia confianza, al punto de que son depositarios a cualquier hora del día o de la noche, de un enorme capital, puesto en sus manos con las llaves de los vehículos que los propietarios les dejan. Y como la voz popular es la Voz de Dios, a desagraviar tocan, porque este buen amigo, y el amigazo "Tito", no integran la categoría de tiranos que, indudablemente, están desparatados por toda la ciudad, para desesperación de los que conducimos automotores.

E. CAMPELO ARANCO  
Uruguay 1508, Montevideo.

—La leyenda de la foto pretendió ser a la vez humorística y cordial, pero evidentemente no dosificamos bien los ingredientes. Suscribimos las manifestaciones del lector Campelo.

### UN TELEVISOR NO DEBE SER UN DOLOR DE CABEZA

Señor Secretario:

Una sincera felicitación en primer término, dado que es la vuestra una revista ágil, interesante y de buen contenido informativo.

En un artículo del número de hoy, referente a televisión se atribuye a la distancia existente entre Montevideo y Buenos Aires, el que en 9 de cada 10 casos no se puedan copiar los canales de aquel origen. Al respecto debo manifestarle que la distancia de aquí a B. A. es aún algunos kilómetros mayor y que la recepción es perfecta, casi tan nítida como una película en el cine muchos días y con nieve en otros, no viéndose sólo en los días de grandes tormentas. Lo que vemos sólo de casualidad es Soeeta, por su baja antena y poca potencia. Hasta ahora no se ha preocupado de mejorar por falta de competencia, pero creemos que ahora deberá hacerlo.

DUNCAN PEREIRA STEWART  
Florida

### ¿QUE HA SIDO DEL CACHO? (II)

Señor Secretario:

Es con verdadero asombro y disgusto que leímos en el número 1 de esa revista, el reportaje titulado "Qué ha sido del Cacho?", del que es autor el señor César di Candia.

¿Cómo es posible que pretenda presentarse desde ese ángulo, la proyección de la vida del Cacho, de tan triste memoria, y cuyas depredaciones y crímenes cubrieron toda la gama de lo inmoral, del asesinato, de las fechorías injustificables, imperdonables e involuables?

No, señor Secretario, la publicación de ese artículo ha sido una lamentable "gaffe" cuyas consecuencias son nocivas y de imprevisibles derivaciones para aquellas mentalidades de características similares a la de ese asesino violador y brutal, que ven en la simulación con que actúa hoy ese criminal, una razón más para la admiración que le profesan y un estímulo seguro y eficaz para emularlo e imitarlo, con el riesgo consiguiente para los ciudadanos honestos.

Evidentemente, es de crear que ese reportaje escapó al severo contralor que debe tamizar los trabajos que en la prensa seria, se insertan para su publicidad.

VARIOS LECTORES

El reportaje sobre el Cacho fue pedido expresamente a Di Candia por REPORTER y, como es lógico, no escapó al "severo contralor" que ejercemos sobre nuestro material. Aparte de su estricto valor periodístico — cabalmente cumplido por el equipo que lo realizó — entendimos que contenía un sentido moralizador, revelando la positiva acción que los métodos correctivos aplicados a los delincuentes (aún con las graves deficiencias y omisiones de nuestro arcaico sistema carcelario) pueden ejercer sobre las más recalitrantes personalidades.

### REVISTA APOLITICA

Señor Secretario:

El motivo de ésta es para felicitar a todos ustedes, por haber lanzado una nueva revista nacional, que es lo que realmente nos hace falta, ya que el Uruguay no posee valores.

Espero que REPORTER siga como estos dos números, completamente apolítica, ya que no es para mal de ninguno sino para bien de todos.

UN LECTOR  
Colonia



# LA VIEJA VIA FERREA

por Pío

Cuando yo era muchacho, la rabona poseía un encanto que ahora ha perdido. El liceo era enorme, lleno de jardines con pajareras; cuando faltaba un profesor, toda aquella vegetación y aquellos papagayos y faisanes de cegador plumaje disimulaban a los niños, que se escurrían impunemente hasta la calle. Ahora los liceos se han convertido en un inexorable régimen, donde la vigilancia de bedeles, profesores adscriptos, comisiones de padres y porteros invade sin misericordia todo tiempo libre, llena los horarios de un profesor ausente, retiene al muchachito después de hora para interesarlo en actividades de orfeón o de cuadro dramático o, simplemente, lo abruma de deberes, visitas mañaneras a fábricas embotelladoras de refrescos o visitas de mediodía a la rotativa de un diario. Cuando yo era muchacho, si conseguíamos franquear el patio de la palmera y utilizar a los faisanes como diversión táctica, la ciudad nos esperaba a pleno sol, completamente vacía y nuestra. Mi liceo quedaba en la calle Sierra, pero ya han desaparecido de allí la vieja casona, el mirador, la pajarera, los frescos jardines con bancos de plaza, donde nos sentábamos a esperar que nuestra novia de 14 años pudiera escaparse de clase a pasar fugazmente ante nosotros y dejarnos caer en el libro abierto la esquelita: "Por favor, hoy no me sigas que viene mamá". Entonces nos íbamos, Sierra arriba, hasta aquel fabuloso accidente que interrumpía la ciudad vulgar y gris como una ruta hacia la aventura: la antigua y abandonada vía férrea de la calle Galicia, que nacía en la vieja estación (después hicieron sobre ella un monstruoso estadio de cemento

y profanaron su memoria) y se extendía hacia afuera, pasando por debajo de húmedos puentes, bordeada de terraplenes donde la ricota y el espartillo crecían con lujo. En aquellas tardes de rabona caminábamos por los durmientes rompiendo zapatos, y era como si hubiéramos cruzado un límite invisible. Sobre nuestras cabezas traqueteaban los tranvías y el vendedor de frutas confitadas hacía su recorrida vespertina, soplando una corneta afónica. Pero nosotros íbamos hacia otra estación lejanísima, y la vieja vía férrea era la selva de Borneo, el desfiladero del Gran Cañón del Colorado y conducía a un mágico país donde nunca creceríamos.

Siempre deseé llegar al término de aquella vía, pero nunca nos alcanzó la tarde. El sol declinaba y había que volverse; además, existía cierto temor en seguir adelante. Si continuábamos, iríamos desatando más vínculos con el barrio y la familia que quedaban atrás; podíamos seguir, es claro, pero la decisión hubiera sido casi como una fuga del hogar, como embarcarse en un barco de carga hacia los Mares del Sur. Entonces regresábamos. Años después, pensé que me gustaría haber llegado alguna tarde hasta el final de la vía, para escribir la crónica de una evasión que era a la vez temible y tentadora. Pero nunca lo hice. Cuando fui mayor, una vez pasé por Bulevar Artigas y una calle de asfalto pulido, y alguien me dijo que esa era la antigua vía de mis rabonas. Pero el que me lo dijo estaba equivocado; aquella vía, la de la crónica que nunca se pudo escribir, llevaba a una comarca que quizás todavía nos esté esperando.

## 3 actores y la Comedia

### LO QUE DIJO CARRASCO

En el artículo "3 actores y una Comedia Nacional que se renueva", aparecido en el número 2 de REPORTER, una confusión de líneas llegó a alterar las declaraciones formuladas por Juan Carlos Carrasco acerca de su negativa a ingresar en la Comedia Nacional. Lo que realmente dijo Carrasco es: "Aquí trabajo con gente a la que quiero, aquí hacemos un repertorio que creo valioso y acertado, en cuya elección participo, además." Aquí hacemos teatro tal como lo pienso y lo sien-

to. Aquí me realizo, no sólo como intérprete, sino también como persona. No me importan el dinero ni el relumbrón. Me importa jugar por algo que creo válido. Aquí valgo más, no en cuanto a fama personal sino en posibilidades de darme por algo que me interesa. Estoy muy agradecido a la Comisión porque ha sido muy amable y me ha dado una gran satisfacción personal. Pero aquí estoy cómodo. Y si uno está cómodo en casa, ¿para qué va a ir a la casa del vecino?".



# EL TANGO y su decadencia

**Una música  
nuestra  
que debe  
ser salvada**

**D**ESDE diversos sectores ciudadanos se alzan voces propiciando un reencuentro con el tango, esa estructura musical elemental desde un punto de vista técnico, pero compleja y no exenta de profundidad en tanto manifestación íntima de un pueblo que encuentra en él un camino siempre abierto para transitar la variada mezcla de sus sentimientos. Sea la pareja absorta en su melancólico lenguaje plástico al compás de los acordes de la orquesta, con la ceremoniosa seriedad de una empresa importante, como en el fluir sin esfuerzo de una vieja melodía en los labios de un muchacho cualquiera en una calle solitaria y nocturna de la ciudad, en ambos aparece latente una esencial modalidad del sentir del hombre común de esta tierra, en el que penas y alegrías parecen resbalar a través de esa herida nunca cicatrizada del alma nacional que es el tango. Sin embargo, pese a la vigencia innegable de esta música, es un hecho cierto también que el tango ha ido cediendo terreno, perdiendo su sitio, durante mucho tiempo inmovilizable, ante la irrupción de otros ritmos extraños a nuestra modalidad.

El campo fértil donde *rocks*, *cha-cha-chaes*, *caplipso*s, germinan con inusitada vehemencia, es la generación que hoy tiene entre quince y veinte años, es decir la que abrió los ojos a la vida en plena segunda guerra mundial. En alguna medida son los rebeldes sin causa de un mundo caótico y despiadado que los enfrentó a un "tiempo del desprecio" sin cabida para el ensueño y el idealismo. En cambio es en los adolescentes de entonces, hombres de hoy, donde el tango todavía encuentra eco, mezclado con la angustia existencial de una intuida frustración y la conciencia de un socavamiento progresivo de las estructuras nacionales, rápido deformador de esquemas de un *modus vivendi* que se creía estático y preservado de toda contingencia adversa. Hasta qué punto ambas generaciones, la que se enervoriza con el *rock* en las salas de baile y la que se refugia en el tango en el ambiente turbio y melancólico del cabaret o en la rueda de mate y caña de un "bulín" con Gardel, son presa de una misma voluntad de fuga de una realidad en la que no han podido o no han querido integrarse, puede ser tema de interés para los especialistas. Nosotros, cronistas obligados y comprometidos de la diaria aventura ciudadana, simplemente detectamos los hechos. No entramos tampoco a analizar virtudes o defectos del tango, punto en el cual se han expedido con tanta solvencia como disparidad, desde Isadora Duncan hasta Martínez Estrada.

Pero el acuerdo existe, casi unánime, en cuanto a la dimensión artística representativa de nuestra música popular y a su profundo arraigo en la psicología del rioplatense. De esto se ha hecho mayor conciencia en los últimos años, coincidiendo con la preocupación de algunos sectores, precisamente la generación nacida alrededor de los 20', por desentrañar y explicar algunas constantes de nuestra nacionalidad. Es sintomático por ejemplo, que

figuras representativas de nuestra *intelligentzia* se hayan reunido en nuestro principal escenario teatral, para rendir un homenaje esclarecedor a Carlos Gardel ante un público apasionado y numerosísimo y que ese mismo homenaje haya sido propiciado por una entidad oficial, el Concejo Departamental, a través de su Departamento de Arte y Cultura.

Pese a ello, el desplazamiento del tango por la irrupción fomentada de ritmos extraños, es una realidad que merece algunas breves consideraciones. Ello no ocurre como un hecho aislado, restringido solamente al ámbito de la música sino que integra un fenómeno más complejo, que puede situarse en función de dos grandes lineamientos. Por un lado un proceso general a todas las grandes urbes, de adelanto técnico y mecanización, que ha impreso un ritmo vertiginoso a la vida de sus habitantes. Es lógico que junto con la superación por el progreso de determinadas condiciones de vida, se haya producido también un cambio gradual más lento pero no menos firme en la psicología de las masas. No solamente cambiaron las condiciones materiales barriendo con los baluartes físicos, (*peringundines*, academia, conventillo, donde el tango era "dueño y señor") sino que otra tónica fue impresa a las costumbres de tal manera que otras músicas más dinámicas y febriles, pero también más instantáneas, pasaron a expresar más adecuadamente las nuevas condiciones. En cierto sentido, meramente formal, parece ser válido el argumento de que el tango es anacrónico. Es innegable que su época de oro, aquella en que fueron creadas sus páginas más memorables, fue en la que el tango y la vida estaban naturalmente consustanciados. El tango era fiel reflejo de la vida. De ahí su señorío. Otros factores inciden en el mismo sentido y son consecuencia de aquel cambio. Un afán mercantilista se mezcla junto a necesidades reales, para la sustitución de ciertos lugares, el conventillo por ejemplo, donde transcurrían hechos, temas y personajes de tango, por propiedades horizontales. Así también el espacioso café donde noche y tertulia transcurrían sin premura) matizadas por los acordes de alguna orquesta típica, ha sido reemplazado por el bar con nombre americano donde la gente devora trozos de pizza, de pie junto al mostrador o apretada en su pequeña silla contra el respaldo de la del vecino, mientras una máquina infernal difunde estrepitosamente desde el disco, los gritos histéricos de algún nuevo "ídolo de la juventud". Simultáneamente cambiaron las costumbres en el vestir, el hablar y en la conducta en general, siendo como siempre los jóvenes, los abandonados de las nuevas modalidades. La aparición indisoluble y ostensible de ciertos tipos humanos como el "marica" y una progresiva indiferenciación de sexos completan este bosquejo elemental. Se comprende entonces que dentro de este panorama, el tango, lento y cadencioso en su expresión, viril y melancólico

(Pasa a la pág. 51)

por  
**G. CHARQUERO**

hasta  
la mínima  
partícula de polvo  
elimina

el aspirador  
**GENERAL ELECTRIC**

que sólo cuesta \$ 965.-

GENERAL ELECTRIC S. A. 18 DE JULIO 1930 — Tel. 40 01 41 - 49



AMERICANA



# Señora!

para su repostería  
de Fin de Año

PAN DULCE

TORTAS

BUDIN INGLÉS



3 tipos de  
**MANTECA**  
*Conaprole*

"ORO"

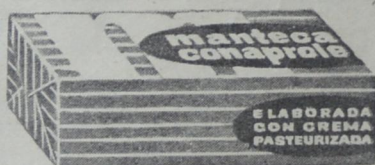
Super fresca - Super calidad

"CONAPROLE"

Calidad tradicional

"TARARIRAS"

Nuevo tipo económico familiar



3 sabores con  
una sola calidad

PIDA  
USE  
GUSTE

**MANTECAS**  
*Conaprole*  
Pasteurizadas

## El Presidente, el Papa y la Primera Dama



Durante su reciente visita a Roma, el presidente del Consejo Nacional de Gobierno, Benito Nardone, mantuvo una larga (54 minutos) y cordial entrevista con el Papa Juan XIII, quien lo recibió en audiencia especial.

Nardone —al que no se le conoce profesión de fe religiosa— expresó posteriormente haber recibido una profunda impresión de la sencillez y bonhomía del Sumo Pontífice, que habló en español durante la visita.



La señora Olga Clérici, esposa del Presidente del Consejo e italiana de nacimiento acompañó a Nardone en su visita al Vaticano. En la foto aparece con la tradicional toi-

lette —vestido negro, mantilla, rosario— prescripta para las personalidades femeninas que son recibidas en audiencia personal por el Papa.





TODAVIA NO HAN SIDO RETIRADOS TODOS LOS CADAVERES DE LOS EDIFICIOS INCENDIADOS POR LA GASOLINA DEL JET DE LA UNITED AIRLINES. Y LA NIEVE DIFICULTA EL TRABAJO DE LOS BOMBEROS. EL DRAMATICO EPISODIO PARALIZA PRACTICAMENTE LA VIDA DE BROOKLYN DURANTE TODO EL DIA.



# TRAGEDIA EN BROOKLYN

El peor desastre de  
la aviación comercial  
arroja 132 víctimas

MIENTRAS LA COLA DEL DC-8 PER-  
MANECE EN MEDIO DE LA SEPTIMA  
AVENIDA DE BROOKLYN, LOS BOM-  
BEROS DE NUEVA YORK PROCURAN  
EXTINGUIR LOS INCENDIOS EN LOS  
EDIFICIOS VECINOS.

UNA VISTA GENERAL DE LA SEPTIMA AVENIDA DE  
BROOKLYN, MEDIA HORA DESPUES DE PRODUCIRSE LA  
CATASTROFE. CARROS DE BOMBEROS, PATRULLEROS PO-  
LICIALES Y COCHES DE LA PRENSA BLOQUEAN LA CAL-  
ZADA, MIENTRAS ARDEN LOS EDIFICIOS Y CIENTOS DE  
CURIOSOS SE AGOLPAN EN EL LUGAR DEL DESASTRE.

**U**N jet DC-8 de la United Airlines y un Super Constellation de la Trans World Airlines chocaron el pasado 16 de diciembre sobre Nueva York, instantes antes de aterrizar en el aeropuerto de Idlewild.

Los restos del Super Constellation cayeron sobre la isla Staten, en la bahía, pero el enorme DC-8 explotó en el aire y se desplomó en Brooklyn, en el cruce de Sterling Place y la Séptima Avenida, después de demoler una iglesia. La gasolina inflamada y los restos del jet derrumbaron o provocaron incendios en ocho edificios de apartamentos, causando por lo menos la muerte de 10 personas. Otras 127 —pasajeros de los aviones— perdieron instantáneamente la vida, y sólo se registró un sobreviviente: el niño de 11 años Stephen Baltz, que falleció al día siguiente. Las autoridades norteamericanas consideran que esta ha sido la peor catástrofe en la historia de la aviación comercial. Curiosamente, el anterior desastre de esta magnitud ocurrió en junio de 1956, sobre Arizona, al chocar otros dos aviones comerciales que, precisamente, pertenecían también a la United Airlines y a la Trans World Airlines.

Las fotografías de esta página muestran un espectáculo inusitado: los restos gigantescos de un avión de línea, ardiendo en medio de una avenida metropolitana.





## Una familia crece en Wáshington



Estas primeras fotos de John Fitzgerald Kennedy Jr., junto con su papá, presidente electo de los Estados Unidos y su mamá Jacqueline, fueron obtenidas durante el bautismo del niño, que nació el 25 de noviembre. La familia Kennedy autorizó solamente a un reportero gráfico, quien distribuyó las fotos a todas las agencias mundiales. Como se sabe, la familia Kennedy, de ascendencia irlandesa, profesa la fe católica. John F. Jr. recibió el sacramento en una pequeña y discreta capilla de Washington, y sólo concurrieron 57 personas: los parientes más cercanos.

sume a su sueño, su

## AGUINALDO

y obtendrá como resultado  
la más positiva inversión:

## MONTERREY

Aproveche ahora y seguirá  
sumando toda su vida...

+ VALORIZACION

+ CRECIMIENTO

+ TRANSPORTE

+ AIRE Y SOL

y ahora, también con

+ VENTAJAS:

## MONTERREY

En el lugar de más rápida valorización  
le entrega

OMNIBUS  
CADA 10  
MINUTOS  
CUTCSA  
109  
114  
COPSA  
7E1  
7E4  
7E5

**GRATIS!**

5.000 LADRILLOS

de prensa, asesoramiento

y planos, para que pueda

construir inmediatamente!

Vende, en cuotas

**DAR S.A.**

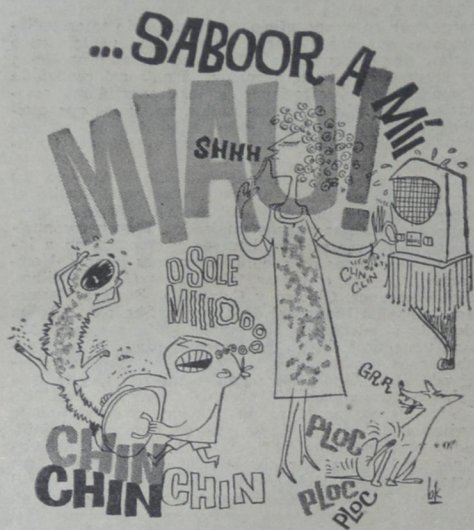
Informes en el fraccionamiento todo el día

CAMINO CARRASCO

(Ruta 106) Km. 15







Otra interpretación sobre  
un problema municipal  
que siempre está vigente

# El que hace RUIDO es USTED

por  
H. ALSINA THEVENET

- Los ruidosos principales de Montevideo son:
- Un vecino que para el auto frente a la casa y toca bocina hasta que salga su señora a abrirle el garaje;
  - Otro vecino que está encantado con su propio perro y cree que los ladridos son naturales;
  - Cuatro niños que viven a la vuelta y que vienen a jugar a la pelota en la puerta;
  - Una señora que pone la radio bien fuerte mientras limpia la casa;
  - Un taller chapista cuyo horario es de 7.30 a 12 y de 14 a 18;
  - Un ómnibus escolar, numerado 349, que ya tiene un motor sonoro y que le agrega una bocina para llamar a los niños que recoge hacia el colegio;
  - Una avioneta con parlante, que repite un aviso comercial y una musiquita durante tandas de diez minutos continuos;
  - Varias camionetas con parlantes, que no se conforman con circular por la ciudad y se detienen en las esquinas a repetir su vocero y su único disco;
  - Varios ómnibus con bocina para carretera;
  - Varios trolleybuses que, inexplicablemente, también tiene bocina para carretera;
  - Miles de conductores de autos que tocan la bocina en las interrupciones de tránsito, por la ilusión de creer que los vehículos de más adelante no se han dado cuenta de esa interrupción.

**E**L conjunto es molesto, y usted lo sabe. El ruido ha llegado al punto en que salen artículos en la prensa, hablando de mensura de ruidos, de los decibeles, de las neurosis, de los problemas de la vida moderna. El único consuelo es el de que varios ruidos son naturales. Si los niños juegan, si los perros ladran, si los talleres chapistas trabajan, ese ruido debe ser considerado parte de la actividad normal. Pero a usted no le importa que los ruidos sean naturales. Le molestan igual, y le gustarían evitarlos.

El Concejo Departamental de Montevideo le ha salido de abogado. Sacó avisos en toda la prensa, diciendo que los ruidos excesivos están prohibidos, y que la inspección municipal y policial se ocuparía de reprimirlos. Eso está muy bien. Es una defensa saludable de la población que se molesta. Por naturales y legítimos que sean los ruidos a las ocho de la mañana, es probable que molesten a quienes todavía están durmiendo. Y si alguien dice que esa ya no es hora de dormir, y que es más sano madrugar un poco, habrá que recordarle que hay gente que trabaja de noche: en los cafés, en los cines, en los restaurants, en algunas fábricas y, confidencialmente, en los diarios matutinos. Hay que defender a esa gente a las ocho de la mañana y quizás también en una furtiva siesta de las tres de la tarde. Hay que hacerle apagar la radio a la vecina, que tiene el mejor derecho del mundo a escuchar en su casa lo que quiera, pero no tiene el derecho de invadir el hogar de al lado y el de enfrente.

Pero el Concejo Departamental es un mal abogado. Hace avisos en la prensa, y seguramente los paga, pero no precede en la forma específica y ejecutiva que corresponde a un organismo público. No reprime el ruido, y hasta lo fomenta. Desde su publicidad hasta hoy:

- No se supone de ninguna intervención municipal o policial para reprimir siquiera el ruido nocturno de un baile familiar, sin hablar ya del más habitual que hace la vecina de al lado.
  - No se supo de ninguna ordenanza que corrija las bocinas excesivas de trolley-buses y ómnibus interdepartamentales;
  - No se supo de ninguna otra ordenanza que suprima llanamente las bocinas, aunque en Buenos Aires el tránsito circula sin ellas.
- Y lo que es mucho más grave:
- La autorización a herrerías y talleres chapistas no depende de ninguna previsión municipal sobre el ruido futuro;
  - La autorización a camionetas con parlantes se sigue dando sin mayor objeción, hecho que puede deducirse de que siguen circulando y parándose en las esquinas;
  - El ruido que hacen los vehículos municipales, la recolección de basuras, los barrenderos que arrastran carritos, se produce en las primeras horas de

(Pasa a la pág. 50)



# VERANO sin HUMO

## La huelga tabacalera en su etapa más crítica

**H**ACE mucho tiempo que los uruguayos tienen arraigado el vicio del tabaco. Casi tanto, por lo menos, hace que trabajan en el país, las empresas elaboradoras y empaquetadoras de cigarrillos. Nunca, hasta el presente, se había suscitado ningún problema entre patronal y obreros, un hecho inusitado, teniendo en cuenta que varias de las empresas tienen alrededor de los cien años de vida. ¿Qué ha ocurrido para que estas ejemplares relaciones hayan sido quebrantadas? Procuremos desenredar el ovillo desde su extremo.

1) El origen del conflicto se sitúa en la Empresa Mailhos, y como suele suceder, hay una desmesurada desproporción entre la causa y las consecuencias. En plena huelga textil, dos delegados sindicales se apersonaron a la dirección de la casa Mailhos, pidiéndole autorización para realizar una colecta en favor de los trabajadores textiles en huelga. La empresa contestó que no permitía colectas en horas de trabajo, y ni siquiera en la media hora de descanso. Luego de terminada la jornada, y fuera del establecimiento, no había ningún reparo que oponer. Los delegados manifestaron su propósito de llevar adelante sus intenciones y fueron apercibidos que de hacerlo, serían sancionados. La colecta se llevó a cabo, durante el trabajo y los dos delegados fueron suspendidos por 24 horas.

2) Como reacción ante esta sanción, todo el personal de Mailhos, realizó al día siguiente, un paro de protesta de 30 minutos.

3) Inmediatamente, la dirección de la compañía, suspendió al personal adherido al paro y denunció la violación del Convenio Colectivo a la A.F.I.T. y C. (patronal tabacalera). El Convenio Colectivo, en efecto, prevé en su artículo 26 toda clase de mediaciones antes de llevar a una suspensión de trabajo. Dice textualmente: "Ambas partes contratantes convienen expresamente en tratar directa y amistosamente, todos y cada uno de los problemas y/o diferencias que las afecten, sin recurrir a la intervención de terceros. Para el caso de que no pudieran llevar a un acuerdo para la solución de los mismos, ambas partes se obligan a comunicarse por cualquier medio auténtico, con cuince días de anticipación como mínimo, su intención de recurrir a otra vía para la solución del diferendo".

4) La patronal tabacalera, denunció, a su vez, el Convenio Colectivo ante el Instituto Nacional de Trabajo. Los obreros se declaran en preconflicto. Comienza el trabajo a disminuir hasta reducir el promedio de producción a un 30 %. Paralelamente, se realizan conversaciones y ofertas de arreglo. Es de hacer notar que los servicios sociales, no se suspenden por la ruptura del Convenio.

5) Simultáneamente, estalla el conflicto con los repartidores. Este problema se venía arrastrando desde mucho tiempo atrás y es aprovechado por las dos partes en pugna para tratar de resolverlo de cualquier manera. Los repartidores —intermediarios entre las fábricas y los minoristas— habían ya planteado en varias oportunidades, el que fueran tenidos en cuenta en planillas, como empleados de las fábricas. Las empresas por su lado, se habían negado a admitir esta posibilidad, sosteniendo que su trabajo era de verdaderos patrones sin dependencia directa de las fábricas. Ni una parte ni otra aportaban ni aportan nada a la Caja respectiva. El sindicato, además, había conversado sobre esta situación, pero nunca había planteado exigencias de ninguna naturaleza.

Ante este conflicto subsidiario, la patronal realizó tres ofertas. A) Un nuevo contrato con los repartidores, en el cual se hacía una redistribución de radios (al ampliarse los radios, las comisiones eran mayores), pero sin ceder en cuanto al cuestionado carácter de patrones. La situación variaba en realidad muy poco, y

la propuesta no fue aceptada. B) La segunda oferta de la patronal fue más contundente: todos los repartidores podían ser incorporados a las fábricas en carácter de empleados (con sus derechos jubilatorios) y con sus sueldos actuales como comisionistas (de \$ 2.000 a \$ 8.000). A cambio de eso, las empresas se proponían reorganizar en su beneficio, el régimen de intermediarios, algo que desde mucho tiempo atrás venía siendo motivo de preocupación. Tampoco esta proposición fue aceptada. C) Posteriormente, la patronal realizó su última tentativa, ofreciendo a los repartidores comprarles el derecho sobre los radios, en sumas que oscilaban entre los \$ 15.000 y los \$ 100.000. Al ser desechada esta oferta, las relaciones quedaron paralizadas.

Luego de varios días de conflicto y estando las negociaciones en punto muerto, la patronal realizó el 14 de noviembre un emplazamiento a su personal, amenazando con tomar nuevos empleados. Muy pocos huelguistas se presentaron al llamado y comenzaron a incorporarse obreros de afuera. A un mes largo del emplazamiento, las empresas tabacaleras (Julio Mailhos, Abal Hermanos, Clavier y Compañía, Barrera Hermanos, Compañía Industrial de Tabacos, Sheik S. A.) han admitido alrededor de 350 empleados nuevos y continúan tomando a los pocos elementos (unos 50) que desobedeciendo lo dispuesto por el sindicato, se han reintegrado al trabajo. De cualquier manera, donde normalmente trabajaban 800 obreros, ahora lo hacen 400.

La última esperanza de solución, la constituyó la mediación del doctor Payssé Reves, pero quedó liquidada definitivamente, al rechazar la patronal, los términos de la fórmula propuesta. Esta establecía en sus partes esenciales: 1) La readmisión de todo el personal en huelga. 2) La retención, por parte de las empresas, de "todo el personal que consideren conveniente, del nuevo que comenzó a trabajar una vez iniciado el conflicto". 3) El no pago de los sueldos y jornales al personal riezado a la huelga. 4) Prohibición en lo futuro, de realizar colectas en horas de trabajo, distribuir propaganda política, religiosa o gremial. 5) En lo relativo al problema con los repartidores, se estará a lo que resuelva el Órgano Público pertinente. Sea quien sea que deba bazar los aportes, se gestionará un régimen especial de pagos.

La patronal no se dio por satisfecha con esta fórmula —que los obreros aceptaban— por varios motivos: no se definía claramente la situación de los empleados nuevos, la prohibición de realizar colectas es privativa de las empresas, un derecho natural y no una imposición, el problema de los repartidores está en manos de la justicia hace ya años y a ella le compete la resolución final.

## Sin solución a la vista

"Esta no es una huelga por salarios, en la cual cualquiera de las dos partes llegado el momento, cede un poquito y todo se soluciona" —nos dijo uno de los fabricantes de tabaco—. "Es un problema de principios. Es saber quién va a mandar en un futuro, si ellos, o nosotros. Nosotros admitimos perfectamente el derecho a la huelga. Pero hay un Convenio Colectivo firmado que establece los medios para evitar esa huelga. Ellos violaron ese camino. No se puede estar a las maduras y no a las verdes".

La posición de la patronal, en estos momentos es firmísima. En la entrevista realizada, varios de sus directivos nos afirmaron su deseo de no ceder un ápice. El nudo del asunto radica ahora en esos 350 empleados nuevos, a quienes no se puede ni se quiere dejar en la calle. "Ellos se han jugado por nosotros y nosotros debemos jugarlos por ellos". La capacidad de las fábricas no tolera a los empleados viejos y a los nuevos, aparte de las inevitables situaciones de violencia que se suscitarían. Si nadie cede, este conflicto puede llegar a extremos imprevisibles.





EXCLUSIVO DE

reporter

# Tres uruguayos en los Mares del Sur

NADER Y COSTA OBSERVAN UNA PUESTA DE SOL SOBRE EL PACÍFICO, MIENTRAS PASEAN POR UNA PLAYA DEL ARCHIPIÉLAGO DE LAS MARQUESAS



**E**l 26 de setiembre pasado el "Alferez Cándora" llegaba al puerto de Taio Hae, en la isla Hiva Oa, la principal del archipiélago polinesio de las Marquesas. El yate uruguayo había cumplido la etapa más larga en su viaje de circunnavegación: 3.000 millas desde las islas Galápagos, recorridas en 24 días. Jorge Nader, Carlos Costa y José Humberto Firpo, los tres oficiales de nuestra Marina que están cumpliendo la hazañosa travesía, tuvieron así unos días de reposo en el paradisíaco lugar, tantas veces descrito en las crónicas de los navegantes deportivos y en las novelas de aventura. Recibidos por el jefe indígena Taiuhi, de la isla Lia Huka, los tres uruguayos trabaron grandes amistades y se relacionaron con la familia de una princesa real de remota stirpe polinésica, que tiene su casa en la bahía de Hakau. Las fotografías exclusivas de las páginas siguientes relatan el encuentro, donde esta vez fueron los uruguayos las figuras exóticas.

Sigue



**EXCLUSIVO DE**  
**reporter**

**Festejos primitivos  
y cordiales  
para los uruguayos**

**"E**N primer lugar la mesa la constituía el piso, varias hojas de bananero, el mantel, y sobre éste, tazones y platos de cerámica. El sitio estaba salpicado de flores multicolores, y finalmente vinieron las fuentes típicas: pescado crudo con jugo de limón y leche de coco; langostinos crudos preparados en la misma forma; lechón asado sobre piedras al rojo; **taro** cocido (una especie de batata), frutas del árbol del pan y bananas hervidas. Al comenzar el almuerzo, evidentemente muchos no se sentían cómodos al verse obligados a usar tenedor, pero bastó que me sirviera una ensalada con la mano para que todo el mundo se liberara de los convencionalismos y comenzáramos a usar los dedos. Con este hecho me capté la simpatía de nuestra anfitriona".

(Del diario del Alférez Jorge Náder).



JUNTO A MARIANNE TAUPOTINI, LA PRINCESA POLINESIA QUE LOS AGASAJÓ EN HAKAULI, JOSÉ HUMBERTO PINO Y JORGE NADER SE PRUEBAN POR PRIMERA VEZ LOS LEGENDARIOS "SARONGS" DE LOS MARES DEL SUR. NADER OSTENTA, ADEMÁS, EL PENACHO QUE CORRESPONDE A LA JERARQUÍA DE JEFE TRIBAL.



NADER Y COSTA VISITARON AL ADMINISTRADOR FRANCÉS DEL ARCHIPIÉLAGO, MONSIEUR ALBERT ROUAN (PRIMERO DESDE LA IZQUIERDA) Y A SU ESPOSA, QUE LOS RECIBIERON EN LA RESIDENCIA OFICIAL.



**La nieta de un Rey  
agasaja a los  
uruguayos en la  
Bahía de Hakaul**



LA ROBUSTA Y JOVIAL MAPIANNE — NIETA DE ESTIRPE REAL DE LAS ISLAS MARQUESAS, EJECUTA UNA DANZA DE BIENVENIDA CON SU ESPOSO UTIA, EN HOMENAJE A LOS TRIPULANTES DEL YATE "ALFÉREZ CAMPORA".

JUNTO A LA PRINCESA MARIANNE — CUYO PADRE, ESTANISLAO, FUE EL ANFITRION DEL NAVEGANTE SOLITARIO ALAIN GERBAULT — Y A LOS MIEMBROS DE SU FAMILIA, COSTA Y FIRPO OSTENTAN LAS FRONDOSAS BARBAS CRECIDAS DURANTE LA TRAVESIA DEL PACIFICO.



**Sigue**





EXCLUSIVO DE

**reporter**

ENTRE EL HERMOSISIMO PAISAJE DE LA ISLA HIVA OÁ, EN EL ARCHIPIELAGO DE LAS MARQUESAS, LA SILUETA DEL "ALFÉREZ CÁMPORA" APARECE DISMINUIDO POR LAS MONTAÑAS VOLCÁNICAS Y LA LUXURIOSA VEGETACIÓN POLINESICA

## Después de 3.000 millas de solitaria navegación por el Pacífico, la cariñosa recepción de un pueblo cordial

**"D**IVISAMOS un muelle a pocos metros de la entrada del canal, y desde él nos hacen señas. Nos aproximamos más, y tratamos de hacernos entender. Preguntamos si podemos atracar a muelle; nos contestan afirmativamente, y a las 13.30 atracamos dando 4 cabos a tierra. Se acercan varias personas, pero sólo hablan tahitiano, y todo nuestro vocabulario se reduce a *iaorana* (buenos días) y *maruru* (gracias). A los pocos minutos llegan el gendarme y el telegrafista, que hablan francés. Con ellos entran al "Cámpora" varias personas, y mientras hablamos ellos se dedican a inspeccionar todo, pues todo les llama la atención. Cuando terminamos los trámites y se van las autoridades, los curiosos permanecen a bordo; se han sentado cómodamente y nos observan mientras almorzamos. A las tres o cuatro horas, se van como vinieron, con toda tranquilidad y llenos de sonrisas.

"Decidimos bajar a tierra, y al pasar a una playa contigua, nos rodea un grupo de nativos, que nos ofrecen regalos de especies variadas. Nuestro francés nos permite entendernos con algunos, y al rato nos encontramos como viejos pobladores de la isla. Tenemos ya una casa para alojarnos, y una hora después estamos proyectando un vasto programa de paseos".

"Entre las cosas interesantes que nos tocó vivir en

las Marquesas, se destaca la excursión realizada en la embarcación de nuestro amigo Taihui (jefe de la isla Lía Huka), a la bahía de Hakaui. Esta bahía es mucho más hermosa que la de Taio Hae y en ella habita un matrimonio marquesiano que se dedica a la explotación de la copra. Una vez desembarcados en la bahía, situada a 5 millas al oeste de Taio Hae, fuimos recibidos por este matrimonio: Marianne Taupotini y Utia Philippe, que ya estaban preparando el almuerzo. Marianne desciende de una casa real de las Marquesas; es hija de Estanislao Taupotini, que recibió a Alain Gerbault en su pasaje por Nuku Hiva. A su vez, Estanislao era bisnieto de la legendaria reina Waakehu.

"Finalmente, el jueves 6 de octubre, levamos anclas a las 22.30, rumbo a Tahití. Previamente, nuestro amigo Willy Lagarde nos había agasajado en su casa colmándonos de regalos nativos: tejidos hechos con la corteza del árbol del pan, espadas labradas, frutas, etc.

"Aún momentos antes de salir, apareció una piragua, en la que nuestros amigos indígenas de Nuku Hiva nos enviaban de regalo dos racimos de bananas para la travesía. Al salir de Taio Hae cruzar los centinelas que señalan la entrada de la bahía, fue imposible dominar un dejo de melancolía, al pensar que debíamos alejarnos de una gente noble y generosa".

(Del diario de viaje del Alférez Jorge Nader)



# UNIVERSIDAD y



## POLICIA

**Informe sobre las consecuencias de un episodio que están derivando a la discusión de dos posiciones ideológicas.**

**E**N la madrugada del pasado 5 de octubre, mientras un grupo de estudiantes vinculados a la FEUU se encontraba en el interior de la Universidad, otro grupo —contrario y disidente en materia gremial— intentó penetrar en el edificio, por la fuerza. La tentativa fue rechazada: en los breves minutos de refriega, se oyeron numerosos balazos (fueron encontradas cápsulas en la vereda y marcas de los impactos en el frente de la Universidad), y la Policía —que llegó después del incidente— detuvo a varias personas portadoras de armas de fuego.

El episodio pareció inscribirse dentro del turbulento proceso de la huelga universitaria por el Presupuesto, que a lo largo de su dilatada duración ha derivado a menudo a otros tópicos laterales; apovo a la revolución cubana, la polémica por disidencias gremiales originarias de la creación de nuevos organismos estudiantiles, la acusación a la Universidad de politizarse con un sentido de extremismo izquierdista, el planteo estudiantil de que los ataques que recibe la Universidad están estimulados por el oficialismo gubernativo y por ciertos brotes de pensamiento fascista en sectores juveniles. La policía no dio a conocer los nombres de los detenidos o acusados (cuya captura fue ordenada por la justicia) y los últimos ecos del asunto en sí resonaron en el Parlamento, donde el senador socialista Cardoso acusó a su colega Rodríguez Larreta de haber conocido previamente los planes del asalto, mientras que éste restó trascendencia a ese planteo y definió a los atacantes como jóvenes demócratas que procuraban una protesta espectacular por la actual situación de la Casa de Estudios (su objetivo, según los mismos jóvenes: colocar en el frente de la Universidad un letrero con la inscripción "Presupuesto, sí; Comunismo, no"). Desde el punto de vista de la FEUU y del Consejo Universitario, el hecho fue calificado de atentado fascista, promovido por sectores políticos y por la Embajada estadounidense; para los estudiantes que protagonizaron el asalto (principalmente, los vinculados al Movimiento Estudiantil para la Defensa de la Libertad, que después ofrecieron una conferencia de prensa), se trató de una demostración de fe democrática contra una minoría extrema que se ha adueñado de la Universidad.

Durante varios días, el incidente dio abundante tema a la polémica, pero a medida que transcurrió el tiempo y la huelga universitaria fue parcialmente levantada, otros problemas absorbieron la atención pública. Inesperadamente, entonces, el asalto a la Universidad se puso de nuevo sobre el tapete, mediante declaraciones de funcionarios policiales sancionados con motivo de una severa investigación que el Jefe de Policía, coronel Aguerrondo, inició sobre procedimientos de subalternos en connivencia con una red de ladrones de automóviles y otras corruptelas internas de la Jefatura. Esos funcionarios acusaron a la Policía de haber tolerado —y aún participado— en el asalto a la Universidad. Al mismo tiempo, en esferas del gobierno y de la jerarquía católica, se anunciaba que el cardenal Barbieri y el consejero nacional Eduardo Víctor Haedo se habían entrevistado para examinar la posibilidad de crear una Universidad Libre. La iniciativa partió del Cardenal Spellman, la universidad norteamericana (católica) de Fordham proporcionará los fondos, y se ha encomendado al doctor Anacleto Méndez la redacción del anteproyecto de creación. La decisión de los estudiantes en oponerse con vigor a la Universidad Libre y a la incriminación de los funcionarios policiales, coincidieron para crear nuevamente un ardoroso clima, donde el choque ha trascendido lo meramente universitario para transformar al problema en discusión político - ideológica. Violentamente polarizado, el asunto enfrenta a la Policía con la Universidad, como dos términos simbólicos: aquella representaría una inflexible tendencia oficial a liquidar de raíz un estado de cosas en la enseñanza superior que se considera decididamente subversivo; la Universidad, a su vez, encabeza una actitud de las izquierdas nacionales contra lo que sus mismos dirigentes definen como desvirtuación del laicismo constitucional de nuestro país y existencia de una mentalidad calificada como derechista y reaccionaria, que seguiría el criterio de aplastar a las fuerzas sindicales y a las minorías políticas para desembocar posiblemente en el fascismo.

El actual enfrentamiento de la Policía y la Universidad trasciende así lo circunstancial, para cobrar un carácter representativo de las dos tendencias en que se divide el país.

**Sigue**



## El Poder Ejecutivo y la Cámara de Representantes se niegan a intervenir en el delicado problema. Sólo la Justicia deberá dictaminar.

### El asalto

Como era de esperar, hay dos versiones sobre el asalto a la Universidad.

Una síntesis de ambas es la siguiente:

- Según los estudiantes:** La Asociación de Estudiantes de Medicina y el Centro de Estudiantes de Derecho, realizaron investigaciones entre sus integrantes implicados. El sumario de la Asociación fue técnicamente más completo (las declaraciones, p. ej., se grabaron en cinta magnetofónica, y son ahora pieza de convicción en un proceso judicial). En resumen, señala: —El asalto se hizo como protesta contra el Rectorado y contra la FEUU; —La concentración de los asaltantes se realizó en el club "Batllismo Principista. Lista 14 (Bautista López Toledo), situado en Colonia entre Vázquez y Médanos; —Se identificó entre los organizadores a los estudiantes de Medicina J. Bardonni, G. Garbarino, M. Gutiérrez, E. Miguel, D. Orzu, J. Paradedda, S. Romero, L. Rosa Dotti, A. Sasson y E. Vaeza. —Uno de los camiones que transportó asaltantes, es usado por el MEDL para transporte de propaganda. —Fueron detenidos, sin que se les mencionara posteriormente en ningún parte policial: A. Sasson, I. Rosa Dotti, y los estudiantes Baccino, de Derecho, y Alonso, de Arquitectura.

**Según la Policía:** El 12 de diciembre la Policía emitió un extenso comunicado que aludía al problema específico de los sumarios internos en la repartición y al asalto a la Universidad. Negando que funcionarios policiales hubieran actuado en el episodio respaldando a los asaltantes, se señalaba: "El día 5 de octubre p.d., a la hora 3.00 (el ataque ocurrió a las 4, pese a estar planeado para las 3) se produjo la incidencia con los ocupantes de la Universidad de la República, e intervinieron precisamente para aclararlo, los funcionarios policiales a quienes se acusa falsamente de haber participado en los hechos, e inclusive, utilizado el camión que pertenece al comisario Braidá (...). Ello consta de manera interversable en las actuaciones judiciales. Pero, para abonarlas, cabe recordar que en la conferencia de prensa ofrecida por los estudiantes demócratas que intentaron ocupar la Universidad, queda de manifiesto quiénes y por qué adoptaron esa actitud, en la que se mezcla injustamente a funcionarios policiales (...). Hay más todavía. Es la versión grabada por la Comisión Sumarial de Estudiantes de Medicina, a la que apelamos por cuanto fluye de la misma que se trató de una típica iniciativa estudiantil democrática".

### La acusación

Según los funcionarios sancionados: Desde setiembre pasado, el Jefe de Policía había hecho ejercer un severo y secreto

control sobre las actividades de algunos jerarcas, sospechados de estar en connivencia con una red de ladrones de autos, así como también de usufructuar en su provecho artículos de contrabando decomisados (televisores, por ejemplo). Según el parte policial de diciembre 12, se comprobó que el subcomisario Nery Paz Milano estaba en relaciones con los ladrones de autos Ferro Cescensky y Censio, estando también implicados los oficiales Sergio Ramires y Hugo Campos Hermida. En cuanto a la retención de contrabandos, dice el parte: "cuatro jefes declararon que el comisario Orestes Braidá había ordenado suspender los envíos a Almacenes Paz y Rodríguez Casqueiro, los otros dos jefes, admitieron que los envíos habían sido suspendidos por su propia orden, hasta interrogar al Comisario Braidá". Salvo Braidá, —con parte de enfermo en su domicilio— los restantes funcionarios implicados fueron objeto de arrestos y sanciones. Al ser señalados como vinculados a ladrones, Paz Milano, Ramírez y Campos contrataron, señalando que la Policía había sido cómplice del asalto a la Universidad, por medio de la actuación directa del comisario Braidá, quien habría asistido al episodio, colaborando con un camión de su propiedad. Agregaron que la aparente inmunidad de Braidá ante los cargos comunes, se debía precisamente a que si se le procesaba o sancionaba, el comisario revelaría esa complicidad de la Policía en el asalto.

Los tres, por intermedio de sus abogados Lamboglia y Suárez Netto, pidieron ser oídos por el Juez de Instrucción de 6º Turno, doctor Enrique Frigerio —en cuya instancia se estaba instruyendo el presunto del asalto a la Universidad, solicitado por el Consejo Central a través del abogado Arturo Ardao— y relataron esa versión.

Entrevistado la semana pasada en su domicilio por un cronista de REPORTE, Campos expresó: "En la noche del 5 de octubre Paz Milano pasaba por el café Londres, cercano a la Universidad, donde el jerarca del Departamento de Vigilancia, Julio César Rigau, se hallaba en una mesa. Rigau advirtió a Paz que se alejara, 'porque iba a haber lío'. Añadió que vigilaba la explanada, pues sospechaba que 'Braidá y Santana Cabris preparaban la

ocupación de la Universidad". Y no fue sólo Rigau; el agente Raúl Paula Machado (\*), afirmó después haber visto a Braidá descender de un camión conducido por Rodríguez (chofer de confianza), y ponerse una vincha blanca antes del ataque". Campos dijo más adelante: "La persona que puede decidir el proceso es Braidá. El sabe bien cómo fue preparada la 'Operación Asalto' quienes la ordenaron y quienes participaron en ella. Lo que pasa es que ha transado con Agüerrondo para no confesar nada, siempre que el Jefe, a su vez, no prosiga el sumario en Hurtos y Rapiñas. No se trata de que sean viejos amigos, como se ha dicho sino de que, simplemente, Braidá le ha parado los pies con un buen abogado". Esta alusión parece referirse a una entrevista que mantuvo el doctor Julio María de Orlarte con el coronel Agüerrondo.

**Según la Policía:** Refutando que Braidá hubiera participado, dijo la Jefatura en su comunicado de diciembre 12: "El día sábado 10 del corriente se presentó a esta Jefatura el señor Pedro H. Torterolo, que interviniera en los hechos en cuestión (...) para dejar totalmente aclarada su posición y la de sus compañeros estudiantes que cooperaron en su intento de ocupar la Universidad. Para ello, y fundamentalmente, puso a disposición de las autoridades policiales el camión que él mismo había contratado para transportar a los estudiantes y el material de propaganda, hasta la Universidad. Se trata de un camión Chevrolet, matrícula 221114, modelo 1947, (...). Las características del vehículo del comisario Braidá al que se atribuye participación en los hechos, son totalmente diferentes a las de este último".

### Las repercusiones

El día 13, el consejero Ledo Arroyo Torres (quincista), pidió en el Consejo Nacional de Gobierno la separación de su cargo del coronel Agüerrondo, hasta que se sustentara el correspondiente sumario. El Consejo rechazó la moción.

Anteriormente, el día 6, los diputados socialistas Germán D'Elia y Viviani Trias habían solicitado el nombramiento de una Comisión Investigadora "para investigar la participación de la Policía en el acto a mano armada perpetrado contra la Universidad". La Cámara nombró una Pre-Investigadora, integrada por Luis Hierro Gambardella (15), Héctor Payssé Reyes (herrerista) y Francisco Rodríguez Camuso (UBD), que el día 15 produjo informe en mayoría desestimando la designación de la Comisión pedida por los socialistas. "Lo oportuno y procedente —dijo el informe— por respeto a la Justicia y por exigencias del orden común, es de esperar las resultancias de la investigación judicial". Hierro Gambardella, votó discordes.





# El uruguayo hace de Rey Mago

**Una demostración de que los juguetes ya son una cosa seria**



**P**ARA Baltasar, Melchor y Gaspar las complicaciones comenzaron, imprevistamente, hace casi un par de milenios. Para los Reyes Magos actuales, las dificultades parecen haber hecho crisis recién ahora. Tal vez porque las antiguas tradiciones lo previeron todo, menos cómo harían dichos monarcas para cumplir adecuadamente sus funciones en épocas de austeridad.

Los conflictos empiezan pronto. Usted tiene en la cabeza varios regalos para sus nenes, aunque a decir verdad, no conoce el precio de ninguno. Su señora, en cambio, conoce el precio de todos pero no se ha decidido por ninguno. A usted lo maravillan los juguetes eléctricos; mientras que su esposa, más práctica porque así se lo aconsejan permanentemente las revistas femeninas, es partidaria de las cosas de plástico, que son baratas y durables. Y no es culpa de ella, porque está demostrado que las mujeres sienten una inenovable fascinación por las cosas de plástico. Usted, en suma, quiere gastar y gastar —en su despreocupada distancia de los problemas económicos familiares— y su mujer quiere ser prudente, porque ella sabe mejor que nadie que la Noche de Reyes cae al principio del mes y las cuentas, invariablemente, al final. Por último, la transacción llega, como ocurre siempre. Usted irá a comprar por su lado algo para la nena y algo para el nene. Su señora hará otro tanto, y cada cual se responsabilizará de sus propias finanzas.

Ha llegado, finalmente, el momento de tomar una decisión. Desde hace tres días, usted no hace otra cosa que recorrer jugueterías. Ha soportado pechazos y empujones; se ha dado de narices contra las puertas giratorias; ha tropezado en las escaleras mecánicas; se ha hartado de las señoritas que en todas las tiendas esgrimen sus sonrisas únicas y preguntan cansadamente: "¿Está atendido, señor?"; se ha perdido en London Paris, sin encontrar los ascensores ni la salida; se ha mareado entre los maniqués que parecen vendedores y los vendedores que parecen maniqués; se ha convencido de lo inalcanzable de sus pretensiones, y ahora quisiera saber qué camino seguir. Pero no es tan difícil. Puede decidirse, tal vez, por un arma; a los niños de esta época les encanta matarse desde chiquitos. Tiene revólveres de plástico de \$ 3.50, cuyo gatillo al ser oprimido hace cri-chi (más como sapo que como un revólver que se respeta). Tiene además, aquellos clásicos

de nuestra niñez, de hierro fundido y fulminantes con los que solíamos aturdir a toda la casa que valían \$ 0.50 y ahora cuestan \$ 10.00. Pero también hay elementos más modernos. Los rifles de aire comprimido valen \$ 6.50 y con un buen tapón en el extremo del caño y un poco de suerte, pueden provocar la inmensa alegría de pegarle al gato o embocar en la nuca del hermanito menor. Hay además, ametralladoras de todo precio: desde \$ 13.50 a unas magníficas, a cuerda, llamadas pintorescamente "Escupe-fuego". Puede dirigir su vista hacia otro ángulo, y ver cuánto le sale un equipo de fútbol completo con la camiseta de su cuadro favorito, así el niño se decide de una vez y no se deja seducir por el abuelito, que le regala caramelos para que se haga hinchita del cuadro rival. El pantalón, las medias, los zapatos de fútbol y la camiseta le cuestan (si su hijo tiene más o menos cuatro años), alrededor de \$ 50. Cabe la posibilidad que el niño llegue a jugar con el tiempo en el Real Madrid y lo resarza de todos estos gastos, pero no es frecuente. No se decide tan pronto. También tiene la posibilidad de regalarle una batería —cuyos precios se mueven entre \$ 100 y \$ 500— y fomentar de ese modo una afición musical que, si no lo conduce a la demencia, podrá hacerle ganar abundante dinero. Si le parece muy costoso, puede regalar al vástago una guitarra (las hay de plástico a \$ 7.50 y de madera a \$ 20). Pulseadas, son capaces de emitir ruidos que se aproximan ligeramente a los sonidos musicales. Si su chico es aficionado a las películas de cow boys, está a su alcance un conjunto de chaqueta y cubre pantalones de cuero repujado, por \$ 53.50. Lo puede complementar con un pito, una insignia, un revólver, un par de lentes binoculares y una brújula (que se venden juntos aunque hay quien sostiene que jamás se ha visto a un cow boy con brújula) a \$ 23.50. Los autos también ofrecen buenas perspectivas de compra. Los hay a fricción desde \$ 20 en adelante, imitando la línea de todos los modelos comerciales. Si le parece poco, tiene además para adquirir los otros

a pedal. Los hay de \$ 75 en adelante, hasta un vehículo de 3 ruedas, tipo Isetta y un poco menor que el original, que se vende a \$ 420. Hay también motonetas a \$ 320 y triciclos que oscilan entre los \$ 100 y los \$ 200. Si el chico se deslumbra con los Concursos de Llamadas, está a tiempo de comprarle un juego de dos tambores por \$ 36.50. Y si prefiere los toboganes, los encontrará por \$ 87.

Igualmente fácil, le resultará la elección de los juguetes para la nena. Tiene a su disposición unos disfraces de nurse, cocinera o mucama, completos, a \$ 36.50. Una cocina en miniatura (cocina, heladera, pileta, lavavajillas y placard) a \$ 70. Muñecas varias (desde \$ 10). Una casita con todas las habitaciones amuebladas, a \$ 90. Juegos de plástico (baño, comedor, living) a \$ 4.50. Más juegos de plástico para servir champagne, refrescos, té o copetín (\$ 10). Y más juegos de plástico para limpieza (escoba, plumero, \$ 5), para lavar la mamadera (de \$ 4 a \$ 15), para poner la mesa (\$ 19.50), para jugar a las modistas (\$ 13.90) y en general, para todas las actividades humanas imaginables. Los fabricantes de juguetes suponen —y suponen mal— que las niñas actuales tienen una decidida preferencia por las tareas de la casa. Nadie ha empezado a fabricar aún, un equipo para niñas modernas (de plástico, por supuesto) consistente en un par de lentes de aro grueso, un buzo gordo, un cigarrillo y un libro con un Estudio de la Revolución Cubana. No se deje invadir por la confusión que aún le quedan por ver aquellos maravillosos muñecos a pila con los que usted había soñado. Existen perritos que caminan y ladran, payasos que tocan la batería, osas que dan una paliza a su osito en las faldas, muñecas que cosen sentadas en la máquina, y animales diversos que se dedican a las más increíbles actividades: tocar la corneta, hacer pompas de jabón, fumar, rasgar el violín, dibujar en un papel, o inflar un globo. Usted no se preocupe por saber de dónde sale ese aire imprescindible para inflar el globo, o para formar las pompas. Preocúpese sí, por saber si puede hacer frente a los \$ 200.6 \$ 300 que le saldrán. Queda aún una última posibilidad. La de que el número de la oficina salga con los ocho millones. Entonces tendrá a su alcance el ferrocarril eléctrico de la vidriera de Angenscheidt, que vale únicamente \$ 2.000. Y ahora que tiene más aclarado el panorama, hable con los Reyes.

**Encuesta de  
CESAR DI CANDIA**



# Cómo hacerse COLECCIONISTA de arte

**Cuatro propietarios  
de valiosas pinacotecas  
explican su método**

**"A**RGUL está por lanzar a Carlos María Herrera". Esta frase, bastante incomprensible para mucha gente, puede llegar a ser un ehisme importante en el mercado de cuadros de Montevideo. Si el rumor es cierto, una serie de cuidadosas medidas serán tomadas, entrarán en juego diversos imponderables y un discreto santo y seña viajará por las galerías, las salas de coleccionistas y la charla entre críticos de arte. Todo esto configura, además de arte, un mundo comercial sumamente atractivo. Es entretenido y tal vez útil dar los lineamientos generales de ese comercio.

En Montevideo se puede comprar cuadros en galerías, en secciones especializadas de bazares o mueblerías, en los ateliers de los pintores, en los remates, en las exposiciones, en el domicilio de marchands no establecidos (francotiradores, en la jerga del ambiente), y —pero esta posibilidad, solamente para los conocedores— en alguna colección privada.

## El sistema

Galerías de arte, en el sentido estricto de la palabra, hay solamente cuatro en Montevideo: Americana, Andreoletti, Montevideo y Moretti. A pesar de la seriedad con que son trabajadas no tienen popularmente reconocido el carácter de asesores y garantes. Consiguen las obras por los procedimientos citados y, en una simplificación de algo que es bastante complejo, puede decirse que tienen algunas de las siguientes vinculaciones con el artista:

- 1) Alquilan la sala a cualquier expositor y cobran los gastos (desde la corriente eléctrica hasta los marcos y los catálogos, y a veces el vino blanco del vernissage), más una comisión sobre las ventas que va del 20 al 30 %;
- 2) Tienen "sus" artistas, con contratos casi en exclusividad, generalmente verbales. En este caso, el expositor paga igual los gastos y la comisión;
- 3) Si les interesa un artista, lo "lanzan", y corren con los gastos, cobrando sólo comisión sobre ventas.

Casos especiales son el Centro de Artes y Letras (que invita a un artista a exponer y además le da una suma determina —alrededor de 300 pesos— para gastos diversos, y no cobra comisión) y algunos pequeños negocios, como "Antiquariat", que no cobran comisión.

## Cuánto cuesta el arte

El montevideano común, frente a la pintura como valor de adquisición, tiene siempre la esperanza de la ganga, como si aún no estuviera convencido del auténtico perfil financiero que puede tener una obra de arte. Un ranking de cotizaciones puede clarificarle las cosas. Las siguientes, son las tasaciones máximas señaladas en nuestro mercado; en los casos de cotización internacional (París, Nueva York y Buenos Aires), se especifica:

- Figari: En Montevideo, \$ 30.000. En el Exterior, US\$ 9.000.
- Torres García: En Montevideo, \$ 40.000. En el exterior, US\$ 6.000.
- Barradas: En Montevideo, \$ 30.000. En el exterior, su colocación está generalmente limi-



## EDUARDO VÍCTOR HAEDO

Consejero Nacional de Gobierno, figura relevante del panorama político uruguayo. "En mi natal Mercedes, Blanes Viale —a quien conocí personalmente— y Sáez creaban una atmósfera artística que luego favoreció Luis Francia, mi profesor de dibujo en el Liceo... dice explicando su vocación de coleccionista. Si se le pregunta por "gargas", contesta rápidamente: "los cuadros que me regalaron Torres García y Figari" y cuenta después sobre aquel óleo de Figari ("Despedida", con tema negro) que compró en un remate de Adami-Casavilla; le costó \$ 100 y había pertenecido a la colección del Doctor Alberto Guarni. "Mi colección es esencialmente nacional, practico una forma de patriotismo estético y también en pintura prefiero mostrar lo que mi país produce". Sus posesiones incluyen más de 200 piezas, con obras de Barradas, Figari, Cúneo, Arzadum, Blanes Viale, Laroche, C. M. Herrera (y su hijo Carlos) Rosse (quien pintó un retrato de la madre de Haedo), Torres García y discípulos como Horacio y Augusto Torres, Montiel, Fonseca. Además, escultura nacional (Zorrilla, Prati, Michelena, Pena, Moller de Berg) y Yepes, pintores americanos como Quiros y Quinquela Martín, pintura sacra italiana y española y una colección de tallas indígenas y coloniales ("que son mi beguin"). Piensa donar su colección a Mercedes en forma de museo "después que la usufructuemos mi hija y yo: es la mínima retribución que le debo a mi ciudad". Compra directamente en el taller de los pintores o a través de su hija Beatriz, ampliamente vinculada al ambiente plástico.

tado a Buenos Aires y España, y los precios son similares a los de Montevideo.

Juan Manuel Blanes, Blanes Viale, Sáez, Carlos María Herrera, Prevosti o De Simone, no están en el mercado. En caso de "lanzarsele", la cotización de un Blanes oscila en los \$ 40.000, y la de un Herrera en \$ 20.000.

Otras cotizaciones locales: Cúneo, \$ 15.000; Vicente Martín, \$ 5.000; Augusto u Horacio Torres: \$ 5.000; Arzadum: \$ 3.000. Y un consejo útil y final, para el comprador: en materia de cuadros, la pichincha es actualmente imposible, porque la actual organización del mercado hace que haya que pagar a la obra valiosa en su verdadero precio.



## BEETHOVEN PARALLADA

Escribano, Jefe de 1ª División Necrópolis del Municipio Montevideo. Quiere que se la considere en el reportaje como el representante de los coleccionistas modernos. Su colección consta de 200 piezas, incluyendo esculturas y estampas japonesas (una de Hiroshige). Aunque tiene un grabado de Leger, la casi unanimidad de su colección es de artistas nacionales, especialmente de Torres García (tiene uno de los Paisajes del Arno, el realizado en "tonos bajos") y su escuela: Augusto y Horacio Torres, Solano, Fonseca, Elsa Andradá, Goytino, Alceu Ribeiro, Pailós, Otero, Además Barradas (uno de 1917), Cúneo, Oscar García Reino, Bordia, Verdier, Vicente Martín, Germán Cabrera, Paganí, Frangella, Mazey, Jorge Brito. Y escultura nacional: Ferrarri, su idolo ("es absurdo el calificativo de académico que le han endilgado"), Michelena, Serrano, Molcalvi, Pena, Martín, Savio.



## Reportaje de MARIO C. FERNANDEZ

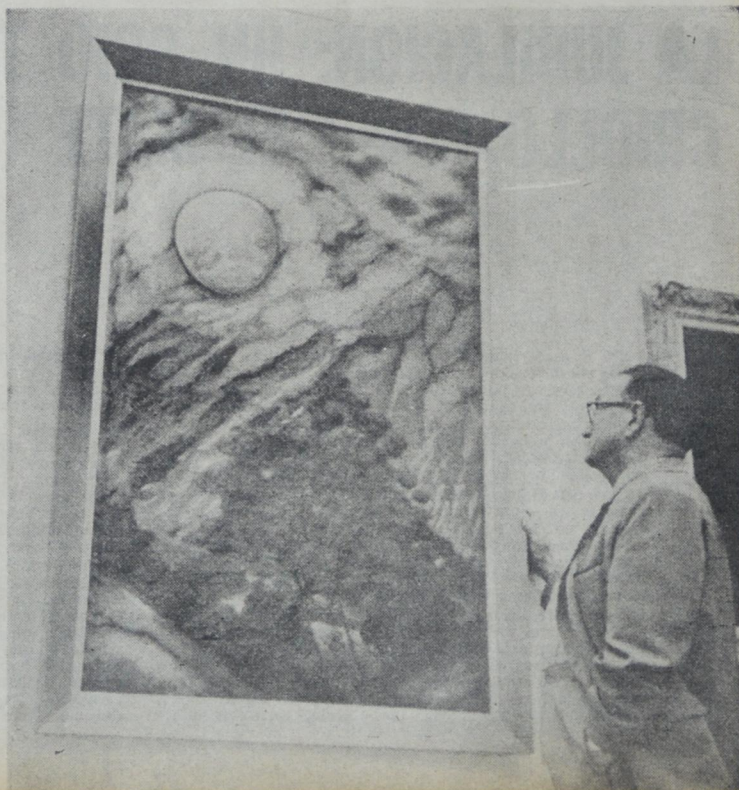


## JORGE PAEZ VILARO

Especialista en publicidad, crítico, pintor, integrante de la Comisión Nacional de Bellas Artes. Su primer cuadro lo compró, en un remate, hace 20 años, por \$ 37.50: era un estudio de desnudo de Juan Manuel Blanes. Ya no está en su colección. Considera que su colección son dos colecciones. Una, "la colección de mi ambición, de valores universales, con las figuras que más me interesan, que son lecciones para mí y para el medio"; está formada por un medio centenar de piezas e incluye nombres representativos de las corrientes actuales como: Constant, Parmeke, Mario Sironi, De Pisis, Campigli y, especialmente vinculados a sus búsquedas plásticas: Vedova, Fontana, Hartung, el grupo Spur de Munich, Vasarely, Mathieu, Poliakof, Schumacher, Saura, Appel, Mabé.

## ANDRES PERCIVALE

Crítico, Propietario del único museo privado de pintura de Montevideo (frente a la Facultad de Arquitectura, en Bulvar Artigas; horario: sábados de tarde después de las 15.30 horas). Empezó teniendo los retratos que le pintaban sus amigos Arzadum, Cúneo, Pesce Castro, integrantes de peñas a las que concurría en la década del 20: "Les pagaba posando, o regalándoles pomos de pintura o telas preparadas". Su colección tiene alrededor de 280 piezas, contando los grabados y cerca de 350 sumando cerámica y escultura (una figura gótica del s. XV, por ejemplo). Su primer adquisición como coleccionista fue un caballo pintado por Figari (óleo s. tela); precio: \$ 100; aún luce en una de las salas de su museo privado. Agradece su formación a Cúneo y Michelena y contesta rápidamente "No, eso no" cuando se le pregunta si alguna vez pintó. En su colección de autores nacionales se incluyen: Cúneo, Castellanos, Torres García (una vista del puerto de Barcelona), Augusto y Horacio Torres, Alceu y Edgardo Ribeiro, Martín, Figari, Barradas, Halty, Echave Arzadum.







# LA JUBILACION: UN OCIO TAN CRIOLLO COMO EL MATE

**Análisis objetivo  
de un problema nacional  
que ya dura décadas**

**S**E dice siempre que la jubilación, junto con la condición de empleado público, constituyen los objetivos vitales de una gran mayoría de uruguayos. El ingreso a las clases pasivas, sobre todo, es un destino que en este país pareciera paladearse con mucha anticipación; prácticamente desde que se empieza a trabajar. Pero la obtención de este beneficio consagrado por la ley generosa y (según se desprende de las estadísticas sobre promedios de vida) prematuramente, es —paradojalmente— una de las cosas más difíciles en este país. Porque mientras la legislación se muestra magnánima desde la letra de sus estipulaciones, los organismos encargados de aplicarla parecen hacer todo lo posible por compensar ese desprendimiento con innumerables trabas. La jubilación uruguaya se ha transformado así en una meta de difícil logro, en un trámite eterno y engorroso. Muchas de sus dificultades pueden imputarse al anacrónico sistema, a la incompetencia burocrática, inclusive a cierta deshonestidad muchas veces documentada. Pero otras quizás deban cargarse a la cuenta de los propios interesados, unos tramitantes que no aportan con claridad los datos, que

no se preocupan de ir documentando en tiempo sus aportes, que a veces proceden con ese espíritu de "ventajita" al que es tan proclive todo criollo con algo a pagar o a cobrar.

Estudiar la causa exacta de las demoras jubilatorias puede ser una tarea de años. Recientemente, un organismo especializado en investigación social trató de abordarla, y debió renunciar, con sus técnicos espantados ante la magnitud de la empresa. Sin embargo, con la síntesis que permite un enfoque periodístico, se puede analizar las partes principales del sistema y apuntar soluciones racionales. Para esta nota, el método fue seguir la marcha de un expediente cualquiera, en tres cajas: la de Industria y Comercio, la Civil y la Bancaria. La única condición tenida en cuenta para escoger el ejemplo, fue que en su trámite no hubieran gravitado otros factores —influencias, estímulos materiales— que los inherentes al funcionamiento de las Cajas. No hay necesidad de extraer conclusiones; ellas surgen nítidamente de la comparación entre los tres casos. En el recuadro de la página siguiente se reproducen los trámites.



# BUROCRACIA Y EFICIENCIA

## CAJA CIVIL

**JUBILACION DE UN FUNCIONARIO MUNICIPAL:** Se inicia el trámite en febrero 2 de 1958, en Gestión de Oficio. En febrero 12 pasa a Cómputos y el 17 vuelve a Gestión de Oficio. En marzo 21, oficio a la Corte Electoral y al Ministerio de Defensa Nacional, por servicios anteriores: después al Municipio, adjuntando el expediente. En abril 18 el Concejo produce informe, pero devuelve el expediente recién en julio 4. Los obrados pasan a la Contaduría General de la Nación, para ratificación de servicios, en julio 15. La Contaduría lo devuelve en abril 20 de 1959 (esta demora está siendo ahora acortada con un equipo de funcionarios de la Caja trabajando permanentemente en la Contaduría). En abril 24, vuelve al Municipio, de donde es devuelto en julio 3: la Oficina Técnica de la Caja informa en julio 7 del derecho a jubilación; en julio 13, pasa a reintegros, por si existen deudas con organismos oficiales: el mismo día, se planilla en Liquidaciones; el 20 de julio, pasa a Verificaciones, que se expide el 30 y lo remite a Secretaría de Administración. En agosto 20 esta sección resume el expediente y lo pasa a Directorio. De allí se eleva al Ministerio de Instrucción Pública en setiembre 9, y el 15 de octubre lo suscribe el P. E., volviendo a la Caja. En octubre 27 se establece el número de Jubilado, se pide al Municipio la cesantía y se envía el expediente a la Caja de Pensiones a la Vejez, por si el interesado percibiera algo allí. Esta Caja lo devuelve en febrero de 1960: se hace una nueva Declaración Jurada y en febrero 22 pasa a Retenciones y a Liquidaciones. Esta liquidación se verifica en febrero 23, se interviene por la Contaduría en la misma fecha y el funcionario cobra su jubilación en febrero 28.

**DURACION DEL TRAMITE: 2 AÑOS Y 26 DIAS**

## CAJA DE LA INDUSTRIA Y COMERCIO

Un obrero de una firma de plaza se presenta a pedir la jubilación en julio 19 de 1941 por una causal común: 30 años de servicios y 55 de edad. Realiza declaración jurada de servicios en julio 8 de 1942. En mayo de 1943 el expediente pasa a Investigación de Servicios donde permanece hasta noviembre de 1943. En esa fecha pasa a Agencias Departamentales pues el interesado tiene servicios en Mercedes. Vuelve en febrero de 1944. Como existe un litigio con la esposa, el expediente pasa a Crédito Público en octubre. En agosto de 1946 se eleva a Cómputos y de allí a Cuentas Personales, para consignar los servicios posteriores. Sale el 18 de setiembre para Mesa de Estudio, donde se levanta un acta de rentas y compatibilidades. En octubre de 1946 pasa a Liquidación. Mesa

de Liquidación lo rechaza y lo envía a Cómputos para ratificación o rectificación de los servicios presentados. De Cómputos pasa a Investigaciones y vuelve de nuevo a Cómputos. En noviembre de 1946 se remite a Mesa de Liquidación y el 29 de noviembre es aprobado por el Directorio. El interesado cobra el 28 de diciembre de 1946.

**DURACION DEL TRAMITE:**

**5 AÑOS, 5 MESES Y 9 DIAS**

## CAJA BANCARIA

Esta Caja es uno de los organismos privados de previsión que funcionan en el país. (Los otros principales: Caja Notarial y Caja de Profesionales Universitarios). Afilia a todos los empleados de la Banca, con obligación de pagar montepíos dentro de un plazo de tres meses a contar del nombramiento. Fichas iniciadas en esa oportunidad, se llevan rigurosamente al día: primero por anotaciones y desde ahora, según se planea, por sistemas mecanizados. Al solicitar su jubilación un afiliado, basta con consultar la ficha, comprobar la causal, verificar si posee servicios registrados en otra Caja y, de inmediato se está en condiciones de dictar resolución. Los casos concretos seleccionados en esta Caja, fueron los siguientes:

**JUBILACION POR AÑOS DE SERVICIO:** Se presenta la solicitud en mayo 17 de 1951. La Asesoría Letrada reconoce la causal en mayo 29: la Sección Liquidaciones se expide en junio 11: la jubilación es decretada por el Directorio en junio 20.

**DURACION DEL TRAMITE: 1 MES Y 3 DIAS**

**JUBILACION POR ENFERMEDAD:** Se presenta la solicitud en marzo 4 de 1953; el mismo día se pasa a informe de los médicos; éstos lo producen en abril 17; la Asesoría Letrada informa sobre causal jubilatoria en la misma fecha: la liquidación es realizada en abril 20; el Directorio aprueba la pasividad en abril 22.

**DURACION DEL TRAMITE: 1 MES Y 18 DIAS**

**JUBILACION CON SERVICIOS EN OTRA CAJA:** La solicitud es presentada en diciembre 6 de 1939; el Banco reconoce la causal en diciembre 9; se pide a la Caja de Industria y Comercio el reconocimiento de servicios anteriores en diciembre 18; hasta 1941, se reitera el pedido de informes: la Caja de Industria y Comercio contesta en abril 25 de 1941; la Asesoría Letrada dictamina la causal jubilatoria en mayo 2; se efectúa la liquidación en mayo 5; se le declara jubilado en mayo 26.

**DURACION DEL TRAMITE, DESCONTANDO**

**LA DEMORA AJENA: 1 MES Y 13 DIAS**

## Por qué se demora

Es común que se atribuya toda la responsabilidad de la lentitud del trámite jubilatorio a las deficiencias de organización de las Cajas, que deriva en un ir y venir de los expedientes de una sección a otra sin aparente justificación, o al bajo rendimiento del funcionario que incide en la acumulación de expedientes sin resolver en cada sección.

El expediente —como se ha dado en llamar a la tramitación excesiva y complicada— es mal endémico de la burocracia y lógicamente, las Cajas no están libres de este mal. Una buena parte de las demoras le son imputables. Pero existen otros factores que contribuyen a que las pasividades tarden en ser otorgadas, que no dependen de la estructura de los entes ni de su funcionariado, y que, en buena proporción, son imputables a los propios gestionantes.

Se produce frecuentemente una confusión inicial en el trabajador (ocurre preferentemente con los rurales y domésticos) que se afilia a la Caja respectiva y cree, que por ese solo hecho, ya comienza a correr el trámite para obtener su pasividad. El desconocimiento de la necesidad de presentar la solicitud de jubilación, produce pérdidas de tiempo irrecuperables.

Otro factor que produce entorpecimientos es el testigo. Llamado a afirmar sobre la veracidad de lo declarado por el gestionante suele presentarse mucho tiempo después de citado, o no se presenta, y luego de cierto lapso, debe ser sustituido por otro. Los cambios de domicilio o lo alejado de su residencia suelen ser causa de nuevas dilatorias en la tramitación.

Por otra parte las declaraciones suelen ser contradictorias entre sí o pueden incluso, producirse rectificaciones posteriores del primer testimonio por el mismo deponente, lo que da lugar a extensa tarea indagadora por parte del cuerpo inspectivo. Cuando el testimonio es verídico por quien ha sido patrono, puede producirse un conflicto de intereses entre el empleado —que desea justificar la totalidad de los años trabajados— y aquél, que no los reconoce por existir deudas en los aportes, de las que es responsable.

## El carnet de trabajo

Todas estas dificultades y otras cuyo detalle resultaría engorroso derivan de la necesidad casi ineludible de probar hechos por medio de testigos. La falta de documentos fehacientes sobre la actuación del trabajador —hecho normal en las Cajas de Industria y Comercio y de Trabajadores Rurales y Domésticos, y menos frecuente en la Caja Civil y Escolar por la índole de la actividad de sus afiliados— obliga a recurrir a los testimonios como prueba, con todas las desventajas apuntadas.

El error está en la base del sistema: no se ha dado a los organismos públicos de previsión un medio eficaz de controlar el trabajo individual mientras éste se está desarrollando, como podría ser la aplicación con carácter general del **Carnet de Trabajo** —que funciona sólo para la rama de la Construcción— elemento probatorio de valor incontrovertible, que proporcionaría a las Cajas el medio ideal para eliminar el largo y costoso proceso de prueba de actividades.

Por su parte, el afiliado tendría interés en llevar en perfecto orden su Carnet, por cuanto, ello le proporcionaría la seguridad de contar con su pasividad casi inmediatamente de solicitarla. Esta última acerción —que en nuestro país suena a utopía por la larga experiencia en contrario, no es impracticable ni mucho menos. Es más, hay institutos que ya han llegado a ese punto óptimo, o muy poco menos.

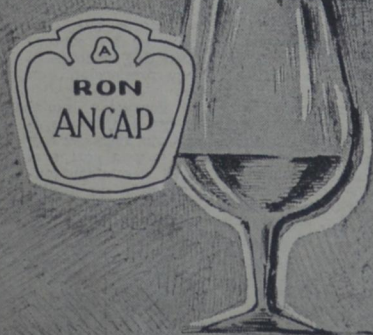
## Sistema bueno pero parcial

El sistema de ficha individual funciona perfectamente en la Caja Bancaria. El hecho de que sean pocas las instituciones con las que tiene que trabajar y que todas ellas posean oficinas de personal y bien organizadas, facilita su aplicación.

Probablemente, en otras Cajas, la aplicación de este sistema resultaría mucho más dificultoso, dada la diversidad de los rubros que comprende, de las empresas que deben proporcionar los datos sobre sus empleados, la continuidad de cambios de empleo de los afiliados.



1961  
1960



A N C A P



## Sin confirmación

- A su regreso de Europa, Martínez Montero sería cuestionado por el Consejero Eche goyen, a quien ha disgustado profundamente la reiterada ausencia del Canciller. Se ha hablado, inclusive, de pedir su renuncia, y el Secretario del Consejo Nacional de Gobierno Sánchez Morales —que viaja con Martínez Montero— habría recibido el encargo de sondear esa posibilidad.
- El embajador uruguayo en Estados Unidos, Carlos A. Clulow, se encuentra descansando en Atlántida. Recibió una invitación del consejero Haedo para alojarse en su chalet de Punta del Este, pero la rechazó. Transacción: irá un fin de semana, para hablar con Haedo sobre los futuros planes del Consejo —presidente en 1961— sobre política latinoamericana.
- Una vez cumplido estrictamente el sumario de moralización que ha emprendido en la Jefatura de Policía, el coronel Aguerondo renunciará al cargo de Jefe y sería designado Jefe de la Casa Militar del Consejo o para un alto cargo diplomático en el exterior. (Se habló de la Embajada en España, la que el actual titular Julio Casas Araujo se retiraría en 1961, para jubilarse).
- Una ruptura entre el diputado Payssé Reyes y el señor Nardone estaría en puertas, a raíz de haberse opuesto el presidente del Consejo a la candidatura de Payssé para el Ministerio del Interior.

# La marcha de la política

## TROPIEZOS EN LAS CARRETERAS

**E**L nuevo Plan de Obras Públicas propuesto por el Ministro Giannattasio, ha tenido más tropiezos de los previstos inicialmente. Hace ya muchos meses que el Ministro —con una diligencia que fue muy elogiada en su momento— presentó su Plan al Parlamento. Pero llegó el receso y el Plan no pudo salir de la Comisión de Obras Públicas, trayendo como consecuencia un enorme atraso que va a repercutir necesariamente en la temporada turística que se acaba de iniciar. Para que pueda ser tratado, se hace necesario levantar el receso. El trámite reglamentario exige 50 firmas. Estas han logrado sumarse para la reunión del martes 17 en la cual se pensaba tratar el proyecto remitido por el Poder Ejecutivo, con respecto a la situación actual del Banco Italiano. El Plan de Obras Públicas podría ser estudiado seguidamente mediante el procedimiento de la declaración de asunto urgente, que también requiere 50 votos conformes. Sin embargo, su aprobación no se ve tan fácil. Las conocidas disidencias entre los grupos de la mayoría gobernante, se han agravado en este caso, porque la financiación propuesta por Giannattasio, que tiene como base un aumento en el precio de los combustibles, es sumamente resistida, ya que de aprobarse, éstos experimentarían una doble suba en once meses (la anterior, en ocasión de la Reforma Cambiaria, cuando la importación de petróleo crudo pasó de \$ 2.10 a \$ 11.00).

Para tranquilidad de muchos, debemos aclarar empero, que varios de los combustibles de uso más común (nafta roja, querosén, aguarrás nafta común) no están comprendidos en los aumentos propuestos por el Ministro. En cambio la nafta rural se iría de \$ 0.44 a \$ 0.60 (costaba \$ 0.16 antes de la R. C.), el gas oil rural de \$ 0.24 a \$ 0.44 (costaba \$ 0.145 antes de la R. C.) y el fuel oil para calefacciones, iría modestamente, de \$ 0.31 a \$ 0.32.

## MAS TRABAJO PARA LA ANCAP

Los diputados quincistas Michelini, Hierro Gambardella, Vila, Riñón Perrett, Elchirigoity, Paz Aguirre y Flores Mora, han presentado un proyecto creando el Estando del Tabaco, que sería administrado por la ANCAP. (Que pasaría a llamarse ANCAPT). El artículo primero del proyecto establece que "la elaboración, venta, importación y depósito de tabacos, cigarros, cigarrillos y papel de fumar, se hará exclusivamente por el Estado". La iniciativa estipula expropiación de las fábricas, predios y existencias. Las instalaciones se abonarán en su valor de tasación; las existencias al costo; los bienes inmuebles serán de expropiación facultativa.

El proyecto contempla también la posibilidad de que la nueva ANCAPT realice por sí misma el cultivo de tabaco. Igualmente, que la ley cree una Comisión Colaboradora de tres miembros, de representación patronal y obrera, "que deberá ser oída por el Directorio en todo lo concerniente al Estando del Tabaco".

El proyecto, de claro contenido circunstancial ante el grave conflicto tabacalero, lo reconoce en cierto modo, estableciendo en su exposición de motivos: "Por último cabe mencionar que la iniciativa asumida en momentos en que el gremio tabacalero está conmovido por un conflicto huelguístico de proporciones, tiene finalidades más hondas y permanentes: busca la consagración en el derecho impositivo de una sentida necesidad social como es la expropiación de la industria y comercio del tabaco, que como se dice en una exposición de motivos de anterior proyecto presentado varias décadas atrás, está hace años "en camino de estadización".

El Estando del Tabaco como se sabe, es una vieja aspiración batlista, integrante de la política partidaria de nacionalizaciones. Desde 1910, en que la posibilidad fue examinada por José Batlle y Ordóñez, ha habido proyectos o tentativas por parte de Baltasar Brum, Eduardo Acevedo Alvarez, Alberto Zubiria, Héctor Grauert y Efraín González Conzi.

Se dijo en círculos parlamentarios que el senador Luis Batlle Berres sería contrario a la iniciativa, impulsada contra su voluntad por el grupo de jóvenes diputados quincistas. Al respecto ha llamado la atención que el diario Acción dedicara poca atención al proyecto de la bancada del sector.

Sueño de una noche  
de...  
ESPUMA DE LATEX

UN COLCHON SUPERIOR  
Casa PAGANINI ROSSI  
AV. URUGUAY 835 - TEL. 8 06 83





## PARA ESCAMOTEAR LA ATENCION • NO PREOCUPAN PERO AUMENTAN

El lunes, un alto dirigente de la lista 41 (Herrera - Erro), manifestó a un cronista de REPORTER que las firmas suscribiendo la solicitud de Referendum habían aumentado, de acuerdo a un último recuento efectuado el fin de semana, a unas 73.000. Si los encargados de la cuenta no han cometido ningún error apreciable, no es difícil que llegado el plazo para que éstas sean presentadas ante la Asamblea General (el 18 de enero), se alcancen las 100.000 (más o menos) que se exigen para que un pedido de plebiscito pueda tener andamiaje. Hay muchas mesas instaladas, incluso en barrios apartados, pidiendo firmas a todos los ciudadanos y los organizadores trabajan incansablemente. Según un colega de la mañana, que entrevistó al consejero Haedo para pedirle su opinión al respecto, éste habría manifestado: "No nos preocupa en absoluto este problema". Los círculos allegados a la lista 41, sin embargo, son ampliamente optimistas, no solamente del logro de las firmas necesarias, sino del triunfo final a obtenerse mediante el plebiscito. "Contamos con el apoyo de las izquierdas, del grupo disidente de Arraga", se nos dijo.

Las recientes manifestaciones hechas por el Presidente del Consejo de Gobierno al regresar de Italia, pueden haber iniciado la campaña reformista que Benito Nardone había venido prometiendo sin cesar durante los dos años de Gobierno Nacionalista. Se anuncian ahora varios Cabildos Abiertos de la Liga Federal, en los cuales se planteará abiertamente la necesidad de una Reforma Constitucional, con las bases muchas veces enunciadas por el señor Nardone (Presidencia, Banco Central, Organismo único para todo lo que sea Previsión Social, etc.). Aunque es todavía muy prematuro adelantar las posiciones que serán asumidas por los distintos partidos, no es muy arriesgado afirmar que el herrerismo o parte de él, acompañará al líder ruralista en su campaña. "El Plata", por su lado, expresó hace pocos días clara y lapidariamente su posición. "La iniciativa no tendrá otro ejemplo tangible que escamotear la atención a problemas importantes y apremiantes sin conseguir otro éxito que crear nuevos motivos de disidencia y de división en la opinión de la ciudadanía".

## Unidad colorada

Las fiestas de fin de año, la temporada veraniega, la ausencia casi total de actividad política, han enfriado un tanto las tratativas de unión que realizan varios sectores (por señalarlos dentro del Partido Colorado. Los más activos siguen siendo los Colorados Independientes (riveristas, ex balbomiristas, ex blanco-acevedistas, demócrata-reformistas), quienes prosiguen con éxito variado sus afanes unificadores por el interior de la República.

## ULTIMA PERO PROVECHOSA

El 15 de diciembre, tuvieron lugar las sesiones, ordinarias y extraordinarias, que clausuraron el segundo periodo ordinario de la Cámara de Representantes. Desde las 10 de la mañana hasta la expiración del plazo reglamentario (24 horas), con brevísimos cuartos intermedios, los diputados nacionales trabajaron incansablemente, con una premura desconocida, tratando infructuosamente de sacar a flote contra reloj a una enorme cantidad de proyectos. Fueron aprobados: una ley para unificar las deudas de ex empleados de la Cámara, otra de retribución extraordinaria a funcionarios de la Comisión Administrativa del Poder Legislativo, el aguinaldo de doscientos pesos a los empleados y obreros de la industria privada, y once pensiones graciables. Quedaron para mejor oportunidad, el decreto sobre libre comercialización de medicamentos, el Presupuesto de la Secretaría de la Cámara, la Concesión de un Aval al Banco Italiano (aunque este proyecto quedó para ser tratado el martes 27), la investigación de los sucesos de la Universidad, y la contribución económica a los trabajos científicos que se están efectuando en Rivera. Los párrafos que siguen pertenecen a esa histórica sesión y han sido tomados del Diario de Sesiones de la Cámara.

SEÑOR RISON PERRET. — La Mesa proclamó "cincuenta y dos en cincuenta y cuatro" y por lo menos en nuestro sector había más de cuatro señores diputados que no votaron.

SEÑOR PRESIDENTE. — Lo que ocurre es que hay muchos señores diputados que levantan la mano y después la

bajan; además se están paseando por la Sala y es difícil tomar la votación.

SEÑOR ERRO. — He votado negativamente, porque me parece que esta resolución realmente no podría ser fundamentada por ningún señor legislador.

Creo que no hay que llegar a extremos, en un momento en que el Senado, con su famosa tijera que siempre corta en contra de los más débiles, acaba de hacer un corte al aguinaldo para empleados y obreros de la industria y comercio delándolo en \$ 200, en un momento en que a los funcionarios públicos les damos \$ 200, que sólo les va a servir para comprar un par de zapatos y llevar un postre a su familia, a un funcionario — que yo respeto — que cuida los automóviles de los legisladores, le damos un aguinaldo de un mes de sueldo.

SEÑOR PAYSE REYES. — Hay algún diario de mi partido que desde hace muchos años ni siquiera publica mi nombre; alguna vez he hecho el chiste de preguntar si cuando la cochería lleve el aviso fúnebre lo pondrán o no.

(Interrupciones. — Campana de orden).

SEÑOR PIVEL DEVOTO. — No me parece serio que a esta altura de la sesión que estamos realizando — estaremos aquí desde las diez de la mañana y faltan tres horas y media para el vencimiento del plazo constitucional —

(Apoyados).

...nos dediquemos a estas regalías, a este desparramo de los dineros de determinada ley, actitud que prestigia muy poco al Parlamento.

(Apoyados).

SEÑOR FLORES MORA. — Tal vez la Mesa, con mayor autoridad, pudiera hacer una exhortación a que liquidemos esto; porque, si no, advierto que cuando lleguemos al séptimo artículo aditivo, habrá inclusive hasta un mio, ya que no pienso quedarme atrás. Sé de muchos atillos que hay que construir en la República y creo que por esta vía podríamos encontrar una financiación adecuada. Hay numerosas cunetas depuestas, hay liceos en todas partes, y yo tengo numerosos amigos en todos los Departamentos. Me sumaré con dos o tres artículos, señor Presidente.

Este espectáculo es lamentable.

(Apoyados).

## SE DERRAMA

A estar a los portavoces oficiales, el Poder Ejecutivo tendría el propósito de concluir con el subsidio a la leche, y fijar su precio de acuerdo a los costos reales. Se abandonaría de este modo, una política que se viene manteniendo desde hace dos años (con serias oposiciones internas que parecen haber hecho crisis en este momento). Es posible que a la supresión de este subsidio, sigan otras medidas de igual naturaleza, con lo cual se retomaría la línea preconizada antes de las elecciones. El 15 del mes próximo, vence el plazo que la ley brinda a la Comisión Honoraria de la Leche, para que ésta fije los precios al productor. Los costos han subido largamente y lo que antes se había estimado en alrededor de ochenta centésimos el litro, ahora puede ser tasado en un peso o más.

Felices Fiestas

**AIR FRANCE**

CARAVELLE Y BOEING, LOS DOS MEJORES "JETS" EN LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO



# PEÑAROL



# CAMPEON

**Un título obtenido  
en una final  
que conmovió al pueblo**

**P**ENAROL salió campeón, los tambores ganaron la calle, la copa uruguaya pasó de una vitrina en la Asociación a otra en la calle Maldonado. El Estadio estaba lleno, el partido fue intenso pero mediocre, hubo líos en las tribunas. Aparentemente todo anduvo igual que el año pasado, que hace tres, que siempre, con un nombre u otro sucediéndose en el grito final. Pero sólo aparentemente. El de 1960 fue el torneo más desusado y caprichoso en mucho tiempo. Mientras los diarios seguían discutiendo a Ondino Viera, Nacional entregaba punto tras punto a los equipos menos pensados. Mientras Peñarol ganaba a los oponentes más difíciles, perdía camino al domingo siguiente con los colistas de la tabla. Mientras uno y otro corrían cuidándose con el aire alegre y confiado de un mano a mano tradicional, desde el lugar más alto de Montevideo bajaba el enemigo inesperado a tren de regularidad.

Y los sesenta mil de costumbre, en la tarde asoleada de tarjeta postal, fueron a ver el espectáculo distinto, los colores diferentes, el raro encuentro de un gato y un ratón que tenían el mismo tamaño sin truco visible. Pero el sueño llegó hasta allí. Con tres arañazos oportunos, el orden anual volvió a restablecerse. Un clamor conocido ocupó su sitio. Por los campos del Parque Batlle pasó un suspiro de alivio.

Como el teatro, como la política, como la economía nacional, como el país mismo, el fútbol hace años que está en crisis. Sin embargo, el pueblo no se entera o se encoge de hombros, y sigue apretándose en el cemento durante horas, soportando el sol de frente, el naranjazo avieso, el sol de espalda, la bandera del contrario, el sol de arriba,

**Sigue**



LA TRIBUNA OLÍMPICA, SEDE TRADICIONAL DE LA CHADA AURINEGRA. RECIBE DE PIE LA PITADA DEL ARBITRO, QUE INDICA LA CONQUISTA DEFINITIVA DEL CAMPEONATO.



# PEÑAROL CAMPEON

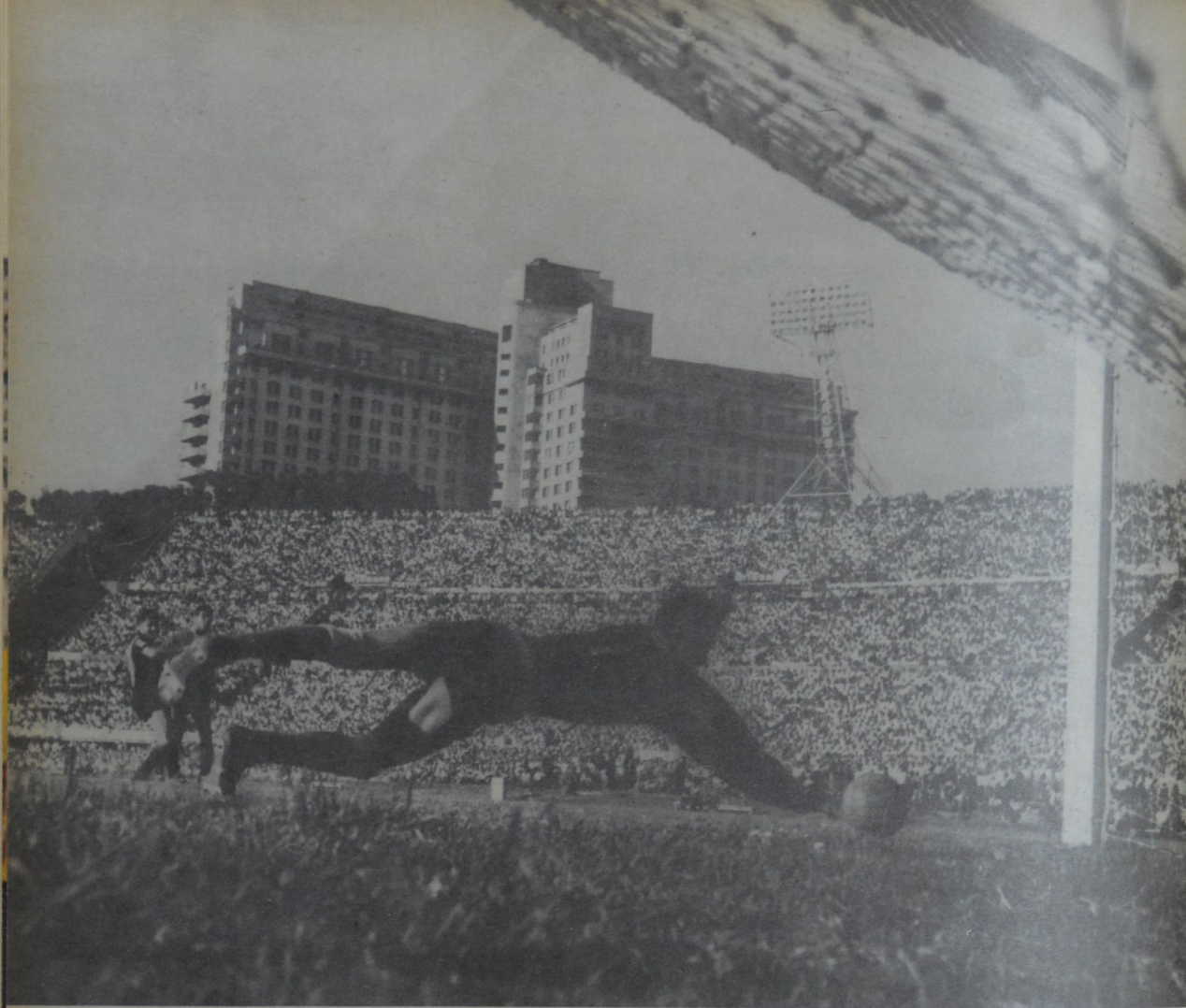




reporter







UNA MAGNIFICA JUGADA. GONZALEZ ACUNA, EL GOLEADOR DE CERRO, CONSIGUE AMOJAR AL CORNER UN PEÑAROL, MIENTRAS EL CLAMOR DE LAS TRIBUNAS ENMARCA EL INCIDENTE

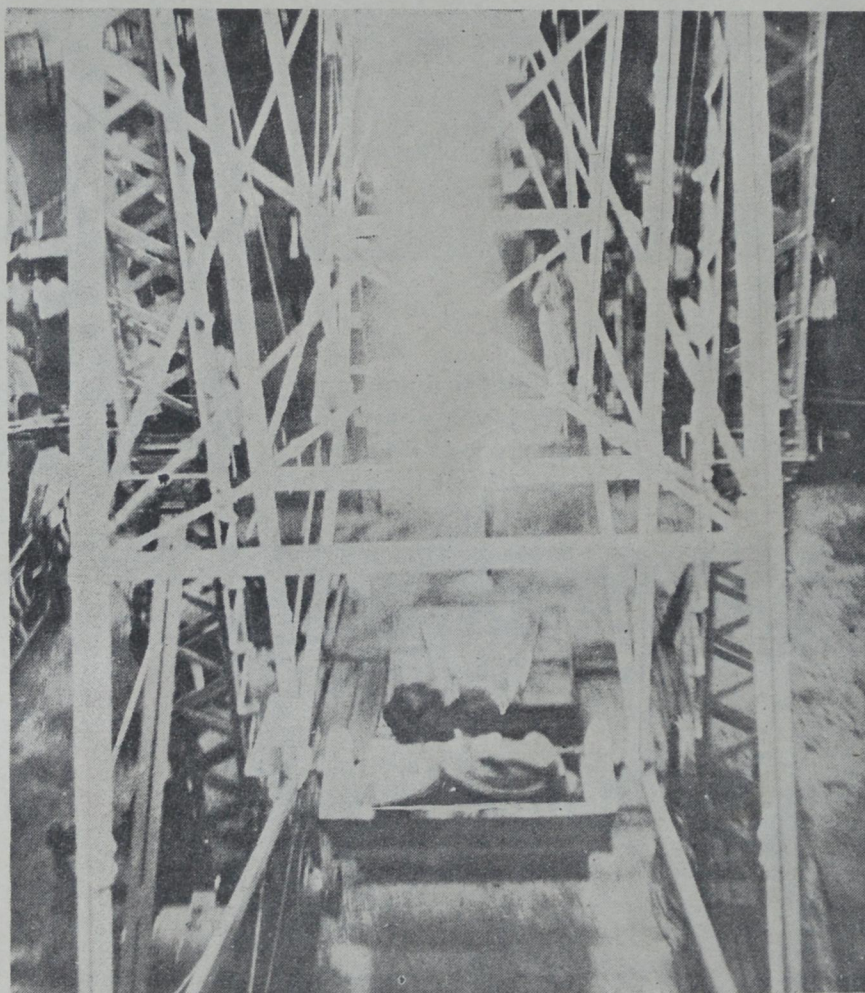
## PEÑAROL CAMPEON

con tal de estar cerca de once hombres y una enseña a los que ha entregado un afecto irracional que no sabría decir cuándo, cómo ni por qué nació. En un deporte donde la lógica es palabra esquivada, éste es el único triunfo perenne, el del hincha amateur de un régimen profesional, el del partidario que grita, empuja, muerde, pelea y se transforma en combustible milagroso de una máquina que allá abajo quizás no marcharía sin él. Y por eso más allá del aurinegro victorioso y merecido, en el domingo decisivo ganaron los otros, los que rompen la tarjeta hoy para pegarla mañana, los que no hablan en la oficina para después enronauecer a gusto, los que si ese día hubiera habido elecciones habrían sacado a William Martínez diputado y, por qué no, los callados, estoicos, silenciosos espectadores de una definición que les era ajena, aunque no pudieran entender claramente cómo ocurrió todo. Porque también en la tarde soleada de tarjeta postal, había unas camisas más blancas que otras...





El lugar que fue primero paseo señorial y después lugar de citas románticas, sirve ahora como maravilloso punto de atracción para la gente menuda, y es un torbellino de luces, músicas y diversiones donde los niños penetran en un ambiente encantado y los adultos descubren el paso de los años



## PARQUE RODO, por la noche

Sigue



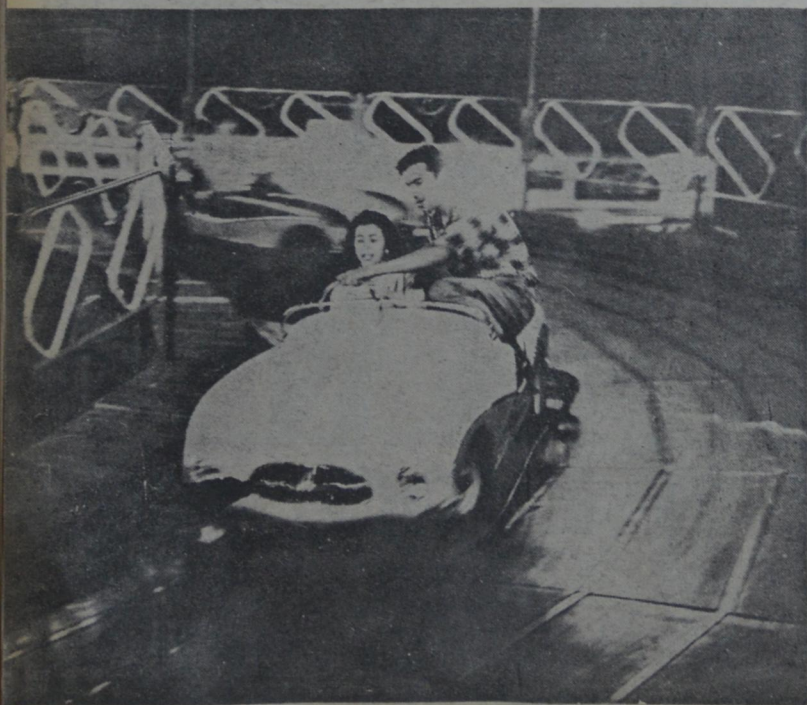


TODAVIA NO PASO LA EPOCA DEL CHUPETE, PERO YA HAY VALOR COMO PARA CABALGAR ESTOS SALTA- RINES POTRILLOS DE LA CALESITA, ES CLARO QUE MAMA AYUDA EN ALGO.

**Puede ser mamá o un  
joven simpático,  
pero siempre la diversión  
es mayor en pareja**



HA TERMINADO LA VUELTA ENCANTADA Y SE DETUVO LA MUSICA. ¿Y AHORA? ¿HABRA QUE PISAR LA TIERRA DE NUEVO?



LA CHICA SE ARRIESGO A PARTICIPAR EN UNA EMOCIONANTE CARRERA DE AUTOMOVILES. PERO TODAVIA CON MIEDO, ENTONCES EL JOVEN NCARGADO DESATENDIO POR UNOS MINUTOS A LA CLIENTELA, PARA DEDICARSE A LA ENSE- NANZA.





GIRAN LOS COHECITOS EN UNA ZARABANDA DE LUCES Y UN RUGIR DE MOTORES FICTICIOS, MIENTRAS EL MUCHACHITO SONADOR SE IMAGINA DETRÁS DEL VOLANTE DE UNA MASERATTI, EN LE MANS O LAS MILLE MIGLIA

## Velocidad y flirts juveniles, en medio de las luces

ESTE PUEDE SER EL COMIENZO DE ALGO MUY SERIO, O SIMPLEMENTE UN INCIDENTE QUE TERMINARA CUANDO SE APAGUEN LAS LUCES DEL PARQUE, PERO ESO NO IMPIDE QUE LAS MIRADAS JUVENILES ESTEN LLENAS DE DIVERTIDA AUDACIA







**En medio de las  
luces, la soledad  
de los adultos**

La esencial diversión del Parque Rodó es infantil y sólo los niños pueden apresar su mágico atractivo. Como extranjeros en un mundo que no comprenden, dos mujeres se aburren (*arriba, izquierda*), frente a la pista de los autitos chocadores que ha cautivado a los niños de la derecha. En uno de los autitos, otro perplejo señor medita, ajeno al bullicio y a la barahúnda de los encontronazos.



# 3 peinadores con 3 historias

por  
**BEATRIZ  
PODESTA**

## ARPAD SZILAGY

Arpad Szilagy es húngaro de nacimiento y tiene los modales suaves y mesurados que se identifican habitualmente con los centroeuropeos cultos. Estudió el oficio de peinar en su Hungría natal impulsado más por las circunstancias que por una vocación real: "para un muchacho de 14 años el arte del peinado no tiene ningún atractivo especial" y se vino para el Uruguay en 1936. Desde entonces ha alternado su profesión con sus hobbies: Szilagy ha sido sucesivamente yatchman, gimnasta, fotógrafo aficionado y hasta mecánico, en sus ratos de ocio.

Cuando se le pregunta por las ventajas e inconvenientes de su oficio afirma que siendo peinar se goza de una ventaja importantísima: "se trabaja siempre rodeado de damas, una cosa muy agradable". Entre los inconvenientes anota la falta de algún tipo de escuela oficial donde se pudiese aprender el oficio. Esas escuelas existen en todos los países de Europa y en los Estados Unidos; son una garantía de seriedad y eficiencia en los egresados que es necesaria en el Uruguay. La mejor confirmación posible del parecer de Szilagy está en el hecho de que mientras un pedicuro o un masajista, por ejemplo, necesitan un título para ejercer su profesión, cualquiera que pague una patente puede dedicarse al oficio igualmente delicado de peinar.

Una vitrina llena de enormes copas atestigua los triunfos de Szilagy en concursos de su especialidad, pero él no hace hincapié especial en su significado. Una conversación con él es un serio golpe a la leyenda que proclama la vanidad y la locuacidad de los peluqueros.

## NELLO CALANDRA

Nello Calandra es tan inconfundiblemente italiano como su nombre sugiere. Nació en Sicilia y cuando decidió que su vocación era embellecer el cabello femenino se fue a estudiar al norte de Italia en una escuela del Estado donde hizo un curso de tres años. Razones de familia lo llevaron a embarcarse para Sud América en 1952 y, aunque su intención primitiva era establecerse en Buenos Aires, un encuentro casual con un compatriota lo hizo cambiar de rumbo. El resultado fue una pequeña peluquería en la calle Guayabo abierta en colaboración con Nicola, otro peinar italiano. "Cortamos mucho cabello en aquella época" dice Nello con una sonrisa reminiscente. Era todavía el tiempo en que las uruguayas no se decidían a adoptar los peinados jóvenes, "flou", casuales, que los peinadores italianos impusieron en el mundo después de la guerra.

De la calle Guayabo, Nello pasó a la calle San José. Unos años más y se le encuentra instalado en una moderna peluquería adornada con plantas en 18 y Río Negro. Ya se ha hecho un sólido nombre (refrendado por varios triunfos en concursos de su especialidad) y ha traído a dos hermanos suyos a colaborar en la tarea. "No puedo quejarme; Bruno y Ciccio han aprendido muy rápido".

Nello está muy entusiasmado en este momento con un nuevo adelanto técnico, llamado "Phon Spatz" ("la patente es francesa, pero lo inventaron en Italia") que, según dice, está llamado a revolucionar la técnica del peinado. Consiste en un cepillo de plástico en forma algo peculiar que se usa para marcar, en combinación con un secador de mano. Cuando el cabello es corto

## El artista y la bella



ESTELA BORDABEHERE DE MAILHOS Y SZILAGY



MARTA COLOMBO Y NELLO



GRACIELA GELOS Y CHERI

(Pasa a la Página 50)



# DIQUE FLOTANTE: ahorro de DIVISAS



**D**ENTRO de las múltiples y complejas operaciones que conforman el diario quehacer portuario, la actividad de un dique flotante se presenta con una particular tisonomía: es poco conocida y menos aún comprendida como valiosa fuente generadora de divisas. El puerto de Montevideo, casi por excepción en el hemisferio sur, ha contado en los pasados cuatro decenios con diques secos y flotantes de variado tonelaje. El Uruguay posee hoy uno de los mayores de Sudamérica, comprado al Almirantazgo Británico en 1946. Tiene 163 metros de largo y 22 de ancho y está construido en tres secciones que lo hacen autocarenable. Es decir, cada una de las partes puede ser puesta en seco utilizando las otras dos. Este dique, que pesa nada menos que 8 mil toneladas —lo que da una idea de su magnitud— fue estacionado en las Bermudas donde prestó durante la última guerra invalorable servicios al esfuerzo de guerra aliado. El hecho de que su casco estuviera compuesto por 64 tanques, lo hizo sumamente valioso para servir en tiempo de guerra, por considerársele prácticamente indestructible aún cuando lo torpedearan.

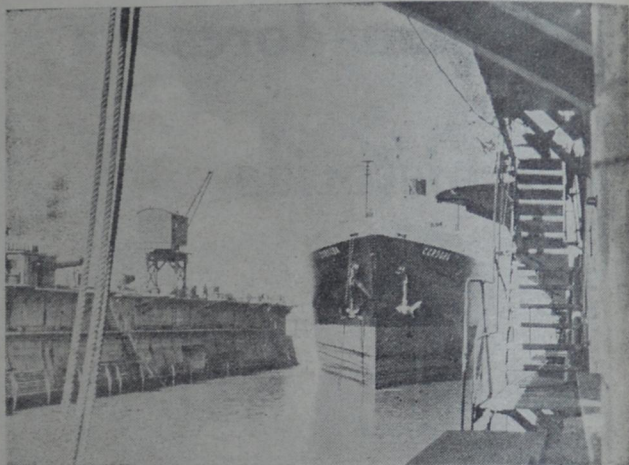
## El equipo

El equipo del dique, mucho del cual fue incorporado en fecha posterior a su construcción, consiste en dos grúas de 7 toneladas, dos compresores de aire de 60 HP, soldadura eléctrica, chorro de arena para la limpieza de cascos, remachadoras, sopletes para pintar, escareadoras, agujereadoras, generadores de electricidad, equipo contra incendio y 6 guinchos de 40 HP cada uno. El material de bombeo con que cuenta el dique está integrado por 8 bombas de 130 HP, 4 eléctricas y 4 a vapor.

## Cómo opera

La maniobra de subir y bajar el dique es una operación sumamente delicada, por cuanto todos sus movimientos deben ser realizados con extrema precisión para evitar colisiones o desplazamientos de la nave que contiene.

Debajo del lugar donde se encuentra actualmente el dique se ha practicado un inmenso foso cuya profundidad alcanza a poco más de los 11 metros, dependiendo ello del movimiento de las mareas. Horas previas a la recepción de un bu-



**Una actividad nacional  
poco conocida que  
significa trabajo para muchos  
cientos de obreros**

que, se procede a hundir el dique un metro más del calado que registra dicha nave. Y ésta, a su vez, deberá poner sus máquinas fuera de servicio por lo menos 6 horas antes. Un remolcador la conduce hasta la misma boca del dique y desde allí, en una delicada maniobra, se comienza a tironearla con cabos haciéndola avanzar hacia adentro centímetro a centímetro. Constatada la correcta posición del barco, se le amarra a ambas bandas del dique y se comienza entonces la operación de subirlo. Todas las bombas en funcionamiento comienzan a expulsar el agua y el dique inicia la ascensión, hasta que los técnicos confirman que el casco asienta sobre el fondo del dique o, para ser más precisos, sobre el picadero constituido por gruesos maderos colocados en forma transversal a lo largo del dique y separados entre sí por unos dos metros. Aquí se detiene el bombeo y se procede a realizar la labor más delicada: apuntalar el barco con tirantes para evitar posibles desplazamientos. Cumplida esta etapa se reanuda el bombeo y el dique es subido totalmente hasta quedar el barco en seco. La operación completa insume algo más de cuatro horas.

## Admite supertanques

La capacidad de levantamiento del dique es de 15.000 toneladas muertas, o sea que pueden entrar buques de hasta 30.000 toneladas de desplazamiento. Dentro de este tonelaje el dique puede albergar en su interior los denominados supertanques, como por ejemplo, el "Nicolas" y "Clutha River" que registraban un tonelaje mayor aún y casi 240 metros. Ellos operaron en el dique a principios del año en curso.

## Un millón de libras

El dique actual, que registra un valor próximo al millón de libras, es una permanente fuente creadora de divisas, ya que gracias a su actividad el país evita importar mano de obra extranjera. Suprime la evasión de fuertes sumas de dinero toda vez que se reparan naves nacionales. En los últimos años, y particularmente desde 1958, la actividad del dique ha sido casi ininterrumpida y se estima que en el futuro superará su ritmo actual, asegurando de esta forma trabajo a más de 1200 operarios. Entonces el país habrá ganado millones de pesos.

**por  
EMILIO CAZALA**





## RESTAURANTES

Uno de los placeres de la gastronomía radica en probar alimentos de otros países. Después de todo, eso también compone el interés de cualquier viaje turístico, salvo para aquel número de personas —limitado, esperemos— que insiste en comer churrasco con papas fritas hasta en Hong Kong. Como el turismo es un lujo en esta época, hay que conformarse con la posibilidad de gustar platos más o menos exóticos sin salir del país. Montevideo no es un gran centro gastronómico como Buenos Aires, donde hay restaurantes que sirven auténticas comidas de diferentes lugares del mundo, pero tiene sitios que ofrecen una razonable posibilidad de probar algo fuera de lo habitual.

Uno de los que se pueden visitar es el **Restaurant Hungaria** (Soriano 860), que incluye dentro de su menú un tanto ecléctico para satisfacer el gusto local (política quizá errónea), algunos platos húngaros que vale la pena probar. Entre lo más típico se encuentran: **repollo relleno**, consistente en carne picada y arroz envueltos en hojas de repollo, con un gusto ligeramente ácido; **fatanyeros**, una especie de parrillada no convencional, que incluye por ejemplo carne de cerdo, servida en tablas; **pollo a la húngara**, con ñoquis y una salsa cremosa; **rigo**, un postre de chocolate muy suave y sabroso.

Los precios no son elevados. Cuatro personas que comieron: un **Huevo a carño** (\$ 2.00), dos **Hongos con huevos** (\$ 3.80), dos **Repollitos rellenos** (\$ 4.50), dos **Pollos a la Húngara** (\$ 7.00), cuatro **Rigos** (\$ 2.00) y dos botellas de cerveza, pagaron una adición de \$ 54.50. Cabe aclarar que el primer plato es un huevo con salsa golf, y el segundo un revuelto de hongos y huevos. Una peculiaridad de la casa: no hace café. Dos mozos muy serviciales, que trabajan allí desde hace años, lo traen desde el bar de la esquina.

Hay un ambiente agradable en el **Restaurant Hungaria**. Cuadros originales (más bien académicos y **pompier**) colgados con profusión en todas las paredes le prestan un aire característico. Horario: de 11.30 a 14, y de 19 a 24, excepto los lunes.

Aquellos que prefieren quedarse en su casa y experimentar en la cocina con un plato húngaro de elaboración propia, pueden hacerlo con estas dos recetas típicas.

### GULASH

Ingredientes: 6 cucharadas de manteca, 3 cebollas cortadas, 2 cucharadas de paprika, 2 cucharaditas de sal, 1/2 cucharadita de pimienta, 1 1/2 kilos de carne, 1 lata de salsa de tomate, 1 diente de ajo (opcional) y 1/2 taza de crema rusa.

Derretir cuatro cucharadas de manteca en una cazuela. Agregar la cebolla y saltarla durante 15 minutos, revolviendo frecuentemente. Sacar la cebolla y dejarla aparte. Combinar la paprika, la sal y la pimienta, y mezclar en esta preparación la carne cortada en cubos. Derretir la manteca restante en la cazuela y agregar la carne dorándola bien de todos los costados. Volver a poner la cebolla en la cazuela. Agregar la salsa de tomate, el diente de ajo, y revolver. Cubrir la cazuela y cocinar a fuego lento durante tres horas revolviendo ocasionalmente. Agregar por último la crema rusa, revolviendo hasta unir la salsa, sin que hierva. Servir caliente, con ñoquis a la húngara.



# El Carnet de REPORTER

## ÑOQUIS A LA HUNGARA (NOKEDI)

Ingredientes: 3 tazas de harina, una cucharadita de sal, 2 huevos, 3/4 de taza de agua, agua ligeramente salada hirviendo, 1 cucharada de manteca derretida, 1/4 de taza de manteca derretida.

Cernir la harina junto con la sal. Batir los huevos en un bol; agregar las 3/4 tazas de agua y la cucharada de manteca, mezclando. Combinar la mezcla de los huevos con la harina, batiendo constantemente para obtener una pasta uniforme.

Vertir por cucharadas esta pasta en el agua salada hirviendo. Los ñoquis subirán a la superficie cuando estén cocidos. Sacarlos inmediatamente. Colarlos bien, ponerlos en una fuente, vertiendo encima la manteca derretida. Pueden servirse tal como están sustituyendo las papas de cualquier plato de carne, o con el gulash, echando por encima de los ñoquis la salsa de ese plato.

## TIENDAS

No diríamos nada original afirmando que habrá que tener mucho dinero en el bolsillo para celebrar a gusto la llegada del año nuevo. Pero aquí hay algunos ejemplos de lo que nos puede costar una fiesta más o menos bien provista: whisky Ballantines \$ 119.55, whisky White Horse \$ 114.85; vino Pommard Casa Blanca (chileno) \$ 21.68; Mouton Cadet (Bordeaux, Francia) \$ 35.22; Liebefraumilch (alemán) \$ 49.58. Incluso los vinos nacionales están alcanzando precios ahora reservados para los de importación. Por ejemplo, la botella de Pinot Viejo (Los Cerros de San Juan) cuesta \$ 13.33; la de Tres Coronas (Santa Rosa) \$ 6.22. Otros artículos que se consumen en esta época: pan dulce (entre \$ 6.95 y \$ 9.98 por unidad), avellanas (\$ 3.05), almendras (\$ 3.19), nueces (\$ 3.25), fruta seca abrigantada (\$ 3.83), en bolsitas de tamaño bastante reducido. Esta información proviene de una recorrida por Supermercados Disco, cuyos precios son generalmente más bajos que en otros comercios, salvo en ciertos tipos de bebida con un valor demasiado al día.

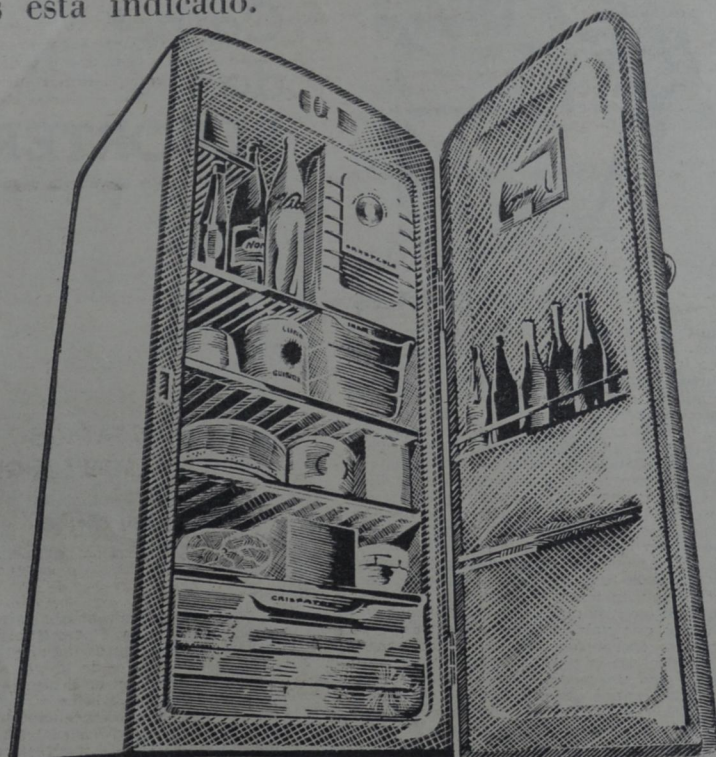
## FIN DE AÑO

—Las carteras de mimbre para mujer parecen estar de gran moda este verano. La Tienda Smart (Sarandí 652) tiene una variedad digna de apreciar para tentarse, siempre y cuando nuestra billetera esté repleta. Hay formas muy originales, de distintos tamaños y terminaciones, con adornos de cuero. La casa asegura que son importadas de Italia. Los precios varían entre \$ 160.00 y \$ 450.00. —Pablo Ferrando (Sarandí 675) vende unos globos terráqueos de material plástico (\$ 195.00), mucho más vistosos que los tradicionales y que, a diferencia de éstos, se pueden desinflar. Tienen cerca de medio metro de diámetro y base de metal. Los hemos visto por \$ 225.00 en otros lugares.

—Esto es casi a título de registro: el Bazar Druillet (18 de Julio y Río Negro) vende unos "hombres de nieve" hechos de algodón, muy graciosos con su galera, pipa y escoba en la mano (\$ 16.00). Quienes mantengan sus árboles de Navidad armados hasta Reyes, todavía tienen ocasión de agregar este simpático adorno y luego guardarlo para el año que viene.

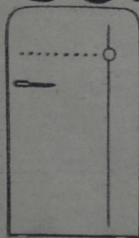


En sus amplios y profundos estantes, alimentos, verduras, frutas, carnes, bebidas, etc., se ubican cómodamente y de acuerdo al tipo de frío que les está indicado.



# ¡QUÉ CAPACIDAD TIENE LA PRESTCOLD!

Las dueñas de casa saben apreciar esta espléndida cualidad que les permite tener todo a mano y retirarlo en el mínimo de tiempo.



Distribuidora exclusiva:

**BRIDGE S. A.**

Río Negro 1354, 5º piso.  
Teléfonos: 9 07 25 - 8 21 94.



# El secreto de la felicidad

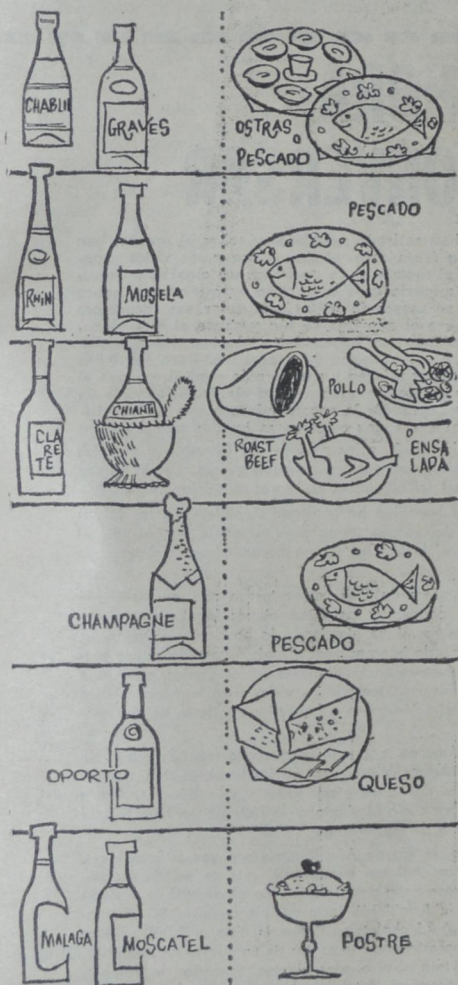


**E**l hábito de lo extraordinario penetra por todos lados en estos días de fiesta. Jóvenes Lolitas que hace una semana paseaban por 18 de Julio un rictus de angustia existencial, cantan conmovidos villancicos; patrones adustos estrechan la mano de sus subalternos y les indican que pasen por la Caja para retirar el aguinaldo; esposas y suegras de bravía condición, esposos displicentes, novios turbulentos, adoptan una dulce sonrisa y llenan de amor

la jornada. El milagro está en el mágico ambiente de Fin de Año, pero puede localizarse con más exactitud en la mesa del hogar, en la copa burbujeante, en la cena deliciosa y en la sobremesa, donde la reunión se anima con recuerdos y profecías. En estas páginas, justipreciamos la importancia de la gastronomía en el Fin de Año y damos algunos consejos. ¿Los aprovecharán?

## LOS VINOS SON UN ARTE

Vinos y comidas son como almas gemelas, dijo el poeta Omar Khayyan. Aquí tratamos de ilustrar algunas de esas afinidades.



## LA BUENA MESA

### COMAMOS SEGUN LA GENTE

#### Fiesta caribe

- Decoración en contrastes y tonos brillantes para un apartamento moderno, con dueños de casa e invitados de ritmo joven "nouvelle vague".
- Como color de choque el rojo está usado en el mantel liso que cubre la mesa.
- Los platos blancos y negros, la cristalería muy simple, los cubiertos lisos siguen la depurada línea funcional de la decoración.
- El toque tradicional de cosa antigua está dado en las velas doradas adornando el centro de la mesa. Este tono se repite en un inmenso ramo de magnolias o ramas secas pintadas en esmalte oro, en un rincón de la habitación.

#### Pic - nic rústico

- Para alegría de nuestro año nuevo veraniego festejado en un rincón del jardín o en un soleado balneario imagine una decoración natural y sencilla.
- Un ingenuo mantel de zefir a cuadros blancos y negros, rústicos platos de madera y cubiertos de bambú, primitivos vasos de cerámica.
- Completa este marco agreste un canasto de mimbre o un gran sombrero de paja lleno de frutas, hojas y espigas colocado en una esquina de la mesa.

#### Diner romántico

- Evocadora de una fiesta de poetas, la refinada intimidad de una mesa pequeña vestida de organza, encaje pálido sobre un fondo de tela brillante.
- La loza o porcelana más fina que se tenga en suaves tonos marfil o pastel, las copas de pie alto tipo cáliz, los cubiertos labrados, todo contribuye a crear una atmósfera de discreta elegancia.
- Un "bouquet" de jazmines o una figura de porcelana o cristal será la nota personal de la dueña de casa.
- La iluminación debe ser cuidadosamente estudiada para no interferir en el "clima" que se desea lograr.

Para la Nouvelle Vague

Para los que añoran el campo

Para los enamorados indecisos





## BOISSONS BEBIDAS DRINKS

### UN COCKTAIL ES COMO UN PUR - SANG

Todo el mundo puede usar el alcohol en sus dos acepciones más difundidas, como desinfectante o como solución a las penas de la vida. Pero si bien está al alcance de cualquiera experimentar los efectos de un coñac, así como cualquiera puede mantenerse unos minutos sobre un noble caballo, no todos saben extraer a un *pur-sang* las bellísimas cualidades que un jockey experto puede descubrirle, ni todos son capaces de liberar de un *cocktail* o de un *champagne brut* las posibilidades espirituales que contienen.

Los *cocktails* —fundamentalmente en esta época— son como esos delicados instrumentos, que requieren sensitivos ejecutantes pero también auditores entrenados. Aquí proporcionamos tres reglas básicas para entrar a fondo en el juego.

1

Nunca efectúe la mezcla mágica de un *cocktail* hasta que haya llegado el momento de beberla. El *cocktail* que languidece en su recipiente a la espera del bebedor, es un frustrado y así lo hace notar cuando uno se decide a probarlo.

2

No ahorre el precio de un vaso o una copa adecuada. Las burbujas del *champagne* de un *Saratoga*, ascendiendo alegremente en una copa larra y fina, son la mitad de la diversión y del "clima".

3

Use esa fantasía reprimida cotidianamente para realzar el aspecto de la maravillosa mixtura. Los elementos de creación pueden ser rodajas de naranja y limón, aceitunas, guindas, frutillas, kinotos, horquillos, azúcar impalpable y hasta lechuga, pero lo principal es su criterio artístico.

Realmente, un cocktail

### CHAMPAGNE EN CINEMASCOPE

A veces las palabras sobran. En el caso, es obvio explicarles la preparación de esta maravilla, o alabar sus notables virtudes. Sólo decimos que tengan a mano tajadas de citrus y duraznos, mucho hielo y muchísimas botellas de champagne.



## Y AHORA, A CONVERSAR

Ya se han retirado los platos y sobre el mantel han aparecido la fruta seca, el pan dulce y los vinos espumantes. Es el momento de encender un cigarrillo (nuestro cordial augurio de Fin de Año es que pueda haber conseguido su marca favorita), asordinar ese tocadiscos y hablar sobre el año que se fue y sobre el que viene. Para este último no hacen falta elogios; siempre los Años Nuevos están llenos de esperanza. Pero los Años Viejos a veces requieren un trato más cordial, porque el ser humano tiende a quejarse de lo vivido. Si el tema de la sobremesa es 1960, le recomendamos que no sea injusto y piense en todas estas cosas buenas que pasaron:

- Pese a los U-2, a las rabietas de Khrushchev y a los cohetes intercontinentales, no hubo guerra, y todo parece indicar que su posibilidad es cada vez más lejana.
- La moda femenina ha acertado sensiblemente las faldas y el sol del verano tuesta deliciosamente las piernas de las muchachas. Ambos hechos no llevan miras de detener su proceso.
- Los terremotos de Chile demostraron que, en medio de las crisis políticas y los antagonismos ideológicos, el corazón del hombre sigue ejerciendo la bondad y el amor. La maravillosa ayuda internacional al país devastado estuvo presente durante meses en los titulares de los diarios, como una confirmación de que todavía la vieja raza humana merece respeto y admiración, pese a haber inventado la bomba atómica.
- Marilyn Monroe, por motivos que ella sabrá, pidió el divorcio a Arthur Miller, uno de los hombres más seguramente odiados de la tierra por todos sus congéneres. Ahora Marilyn es libre como el viento, y los jets ponen Nueva York a sólo 12 horas de Montevideo.
- El Gordo de Fin de Año llegará esta vez a 8 millones. Es una cantidad tan exorbitante, que no podría ser pagada en billetes de a peso, porque no alcanzaría la emisión circulante. Con 8 millones sería posible comprar 80 Chevrolet Impalas, 6 16 chalets en Punta del Este, u 8 000 novillos gordos, 6 3 casas de departamento de un cuarto de manzana. Puestos uno junto al otro, esos billetes tapizarían la Rambla, desde la Escollera al Hotel Miramar. Puede seguir soñando.



# COMO SE HACE CINE ARGENTINO EN 1960

**Una jornada de  
trabajo junto al  
director  
Torre Nilsson**



TORRE NILSSON INDICA UNA ESCENA AL ACTOR FRANCISCO RABAL, EN UN INSTANTE DE LA FILMACION QUE DESCRIBE RUEGGER EN SU DIARIO.

**Hora 11.15** Leopoldo Torre Nilsson abre la puerta de su lujoso apartamento en Santa Fé al 1600. Es alto, corpulento, usa anteojos oscuros de aumento que sólo dejan intuir la mirada, tiene un aire reposado y resuelto al mismo tiempo. Usa pantalón y remera, atuendo cómodo para ocho horas de filmación con calor seguro. Pregunta por amigos comunes, muestra orgulloso las crónicas norteamericanas de *La casa del ángel* (un cronista dice "Elsa Daniel, pequeña Ingrid Bergman..."), habla sobre el cine malo y bueno que se da esa semana en Buenos Aires. Hay un refinamiento intelectual, sólido y europeo, en el ambiente. Es evidentemente la casa de un artista, pero no necesariamente la de un director cinematográfico. Muebles, porcelanas, cuadros están dispuestos con un equilibrio culto que excluye el dato revelador. Quizás el departamento es un espejo de los que lo habitan. Entra Beatriz Guido, delgada, nerviosa, alegre, juvenil en su vestido estampado flamante que la hermana le trajo la víspera de los EE.UU. Sirve whisky y también pregunta sobre Montevideo con mayor afección que su esposo. Los dos son simpáticos sin exteriorización excesiva, no usan pose para hablar de su amistad con Fellini o del éxito común con la severa crítica inglesa; difícilmente podría descubrirse a primera vista que esa es la privilegiada pareja que hace cine adulto e internacional en la Argentina de hoy.

**Hora 11.30** Un auto mediano, moderno, sale velozmente de la Capital Federal hacia un suburbio difícil de precisar entre tanta callejuela pariente. Mientras Torre conduce, Beatriz trata de explicar el argumento de *La mano en la trampa*, que es el quinto film que hacen juntos (otros, *La casa del ángel*, *El secuestrador*, *La caída*, *Fin de fiesta*), lleva semanas de rodaje y tiene para 9 más. Sonríe y pide ayuda al chofer, como si el cuento original no fuera suyo. Es que ya en esa etapa hasta el tema es posesión del director. La acción transcurre en una estancia señorial, donde viven dos viejas solteronas (Berta Ortigosa, Hilda Suárez) venidas a menos, que presumiblemente tienen oculto en el piso alto a un menor anormal ("Opa"). En ese clima cae a la casa una sobrina de vacaciones (Elsa Daniel) con novio motociclista (Leonardo Favio; iba a ser el polaco Zbigniew Cybulski pero no lo dejaron salir de su país) y descubre que en lugar del Opa hay allí una tercer tía, presumiblemente desaparecida (María Rosa Gallo), que se ha ocultado del mundo desde que el novio la dejó. La sobrina sale en busca del ingrato (Francisco Rabal) para tratar de arreglar el entuerto pero es seducida por éste, que le pone un apartamento en la ciudad. En la última imagen, y al asomarse al espejo, la protagonista cree ver el cuarto de su tía. La época es actual con evocaciones hacia 1940, algo que preocupa a Beatriz en la ambientación porque entonces no había una moda defini-

da. La pareja ríe cuando se le dice que el argumento es muy Guido-Torre Nilsson, violación incluida. Confiesan que el propósito del film es mostrar un prejuicio de rancias familias, muy extendido. El auto frena en la puerta de un amplio edificio llamado Laboratorios Alex.

**Hora 12** Un empleado conduce al grupo hacia la pequeña sala de exhibición donde se verá el material filmado el viernes anterior (sábado y domingo no se trabaja). Es la primera ceremonia del rito diario. Se trata de las tomas iniciales en estudio, pues antes se trabajó al aire libre en Adrogué, milagro pueblito a 80 kilómetros de Buenos Aires, que aún conserva la edificación 1900 buscaba desesperadamente por Torre. No es posible esperar orden en la marcha del rodaje. Aparte de que se filman juntas todas las escenas de un mismo escenario, para poder destruirlo y construir otro allí, también se están apurando los pasajes de Rabal que debe volver a España en pocos días. Al lado del director se sienta un hombre maduro y canoso, que tiene aire de productor pero en cambio es Alberto Etchebehere, el mejor iluminador de la Argentina, que fotografía el film. Las tomas del viernes son sólo tres y no muy apasionantes: un diálogo de dos frases entre María Rosa Gallo y Rabal, una escena muda de Ortigosa y Suárez arrastrando una escultura, otro primer plano de la misma escultura con y sin lluvia. La única novedad son los "sos" y los "vos" del españolísimo Rabal, que hace esfuerzos por no parecerlo. Sin embargo Torre teme que haya que recurrir al doblaje. Pasamos a otra salita de prueba y allí la cosa se anima con el material del jueves. Todo lo filmado será objeto después de una regrabación del diálogo, los ruidos y la música definitivos, pero aún conserva el sonido original. La experiencia es incanieable y uno siente que asiste al verdadero acto de creación. Aparte de las palabritas consabidas ("Atención, silencio, luz, cámara, acción!") detrás de cada imagen está la voz de Torre marcando el tiempo de un gesto, pidiendo mayor o menor intensidad en la mirada, poniendo en clima al intérprete ("Ahora Elsa, esa mano fuerte allí, suétala, acuántala, acuántala, un poco más... ya está! Bien, corten"). Un director de teatro, que masticaba su impotencia entre bastidores después que se levantó el telón, envidiaría esta participación simultánea del realizador cinematográfico. Cada escena ha sido rodada además a un promedio de cuatro veces, y Torre elige las dos mejores para el montaje final.

**Hora 13** El auto vuelve a partir, después de romper un cerco de pequeños aprendices de pordioseros venidos de las Villas Miseria cercanas. La próxima parada es en Martínez, donde están los grandes estudios de Argentina Sono Film. El almuerzo

**Diario de  
GUSTAVO A. RUEGGER**

(Pasa a la pág. 53)







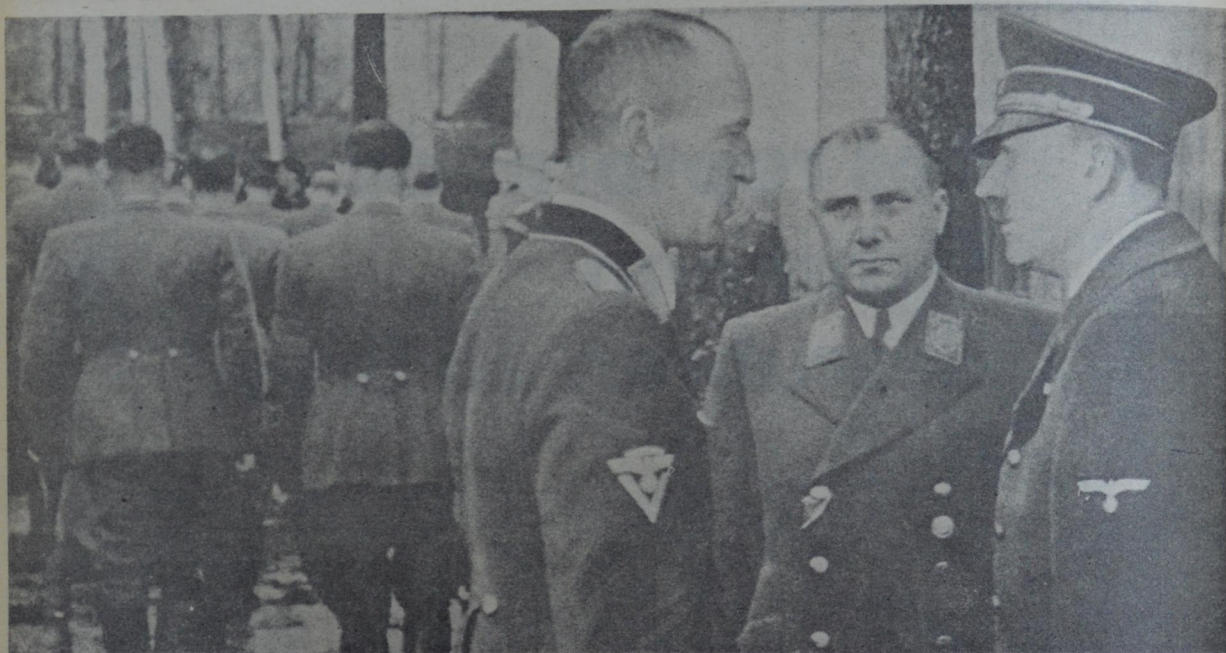
# Los raptores de Eichmann descubren en Brasil a

# MARTIN BORMANN

Reportaje de VICTOR ALEXANDROV

**E**L 28 de setiembre pasado, una escueta noticia originada en Buenos Aires: un Inmigrante alemán detenido en Zárate, llamado Walter Flegel, era Martin Bormann. El hecho removió dramáticos recuerdos del Tercer Reich alemán, donde Bormann ejerció, en los últimos meses de la guerra, un poder casi omnímoto como hombre de confianza de Hitler y fue llamado el Nazi No. 2. Desaparecido después de la caída de Berlín, juzgado en ausencia por el tribunal de Nuremberg y condenado a muerte, Bormann se transformó en una leyenda que desde hace 15 años suscita los más encontrados rumores. ¿Está muerto? ¿Vive, como heredero político de Hitler y aguarda la revancha? En las páginas siguientes, un jefe de la organización de comandos israelíes que capturaron a Adolph Eichmann, revela dónde está Bormann, cómo se llama ahora y cuáles son los peligrosos planes del neo-nazismo que el Nazi No. 2 dirige clandestinamente.





BORMANN (AL CENTRO): CONFERENCIA CON HITLER Y EL GENERAL KRAUSS, EN EL CUARTEL GENERAL DEL FUHRER, DURANTE LOS DÍAS DE MARZO DE 1945.

**Mientras Hitler iba siendo abandonado por los jefes nazis, Martin Bormann permaneció a su lado y recibió el testamento político del Führer y la administración de la fabulosa fortuna del Partido Nacional - Socialista.**

**E**L hombre que me recibe en una modesta vivienda de tres piezas del barrio parisense de la Bastilla está sentado, con las piernas cruzadas, el busto erguido y una voluminosa cabeza. Observo sus manos unidas sobre una carpeta. Cierta timidez y una actitud distante, pero también una fuerza extraordinaria, emanan del personaje. De vez en cuando una expresión de niño travieso contrasta con sus ojos de un intenso violeta infinitamente triste.

—Entonces, Martin Bormann está vivo? — le pregunto sorpresivamente.

Se quita sus anteojos, los limpia y vuelve a colocarlos sobre una nariz ligeramente torcida. En su entrecejo se forman dos arrugas apenas perceptibles:

—Sí, está vivo. Y bien vivo.

Luego de estas palabras, me pone por delante un ejemplar del diario *Le Monde*, del 22 de setiembre de 1960: "Martin Bormann, el delfín de Hitler, estaría vivo, y una vasta organización neonazi habría sido constituida en los Estados Unidos anuncia el diario Yedioth Aharonot, de Tel Aviv..."

De quién ha obtenido ese diario sus informaciones? Es uno de los periódicos mejor informados de Israel. Su redactor en jefe, Rosenblum, acaba de comprometer a numerosas personas entre los antiguos voluntarios y aquellos que han colaborado con la Comisión, entre ellos Joel Brand (protagonista del libro sobre Adolph Eichmann *Operación Noche y Neblina*), para seguir la pista del nazi Nº 2.

—Y usted no participará en esta caza del hombre?

—Puede ser.

### Se sabe que no está muerto

Mi interlocutor continúa:

—El gerente contable del genocidio de seis millones, Adolph Eichmann, está en nuestras ma-

nos desde mayo. Ya ha proporcionado alrededor de 300 nombres de colaboradores suyos que se encuentran en la Argentina, el Brasil, Alemania y otras partes. En Israel, se sabe ahora que Martin Bormann no ha muerto, y se poseen informaciones precisas sobre la nueva organización neonazi que extiende sus tentáculos sobre los dos continentes, de la que existe un centro en Arlington, Virginia.

—¿Cuál es el programa del nuevo partido?

—Tome, lea usted mismo. He aquí el programa que acaba de publicar en los Estados Unidos esta organización. ¿Usted lee inglés?

Leo en voz alta. "Programa de la Unión Mundial de los Nacional - Socialistas", y recorro el documento.

—Parece increíble, pero se trata del testamento de Goebbels, impreso. Y desgraciadamente, existen millares de jóvenes y antiguos compañeros de Hitler, para los que este programa es un testamento político.

—¿Considera realmente que es Martin Bormann, desde su escondite en alguna parte del Mato Grosso, la Argentina u otra parte, el jefe espiritual de esta organización infame?

—Estoy seguro de ello.

—Lo creo bien ubicado como para conocer el asunto, ya que usted ha perseguido a Bormann hasta el fondo del Brasil.

### Nombre: Goldstein

El hombre que me recibe es uno de los jefes de un grupo de voluntarios que persiguió a Bormann hasta 1953 y que casi consiguió apoderarse del criminal de guerra buscado por todas las policías del mundo.

Antiguo prisionero de un campo de concentración él mismo, había gastado su fortuna personal y corrido todos los riesgos, para atrapar a Bormann. Desde 1945, no dudó nunca de que Bormann estuviera vivo. Cuando en 1953 remitió su





HACIA 1950, SE OJO EN ROMA QUE BORMANN VIVIA EN UN CONVENTO, DISFRAZADO DE MONJE FRANCISCANO. EL PADRE MARTINI (IZQ.), UN RELIGIOSO AUTENTICO, FUE INVESTIGADO, HASTA QUE PROBO SU VERDADERA IDENTIDAD.

documentación al Embajador de Israel en Río de Janeiro, Schaltiel, su conclusión era clara y precisa: Bormann está vivo y se oculta en el Brasil bajo el nombre de un negociante israelita.

—¿Y ahora que el *affaire* Bormann se ha descubierto?

Interrogo a mi interlocutor con la mirada. Estoy examinando con una curiosidad creciente a este hombre un poco mayor de cuarenta años: la mirada inflexible de sus ojos violetas se endurece y brilla con un resplandor combativo y joven.

—Ahora las cosas han cambiado algo. No quería estar en la piel del señor Goldstein.

—¿Por qué, Goldstein?

—Bormann se oculta bajo ese nombre. Pero actualmente *herr* von Leers, el ex - brazo derecho de Goebbels, quiere hacer creer por una circular dirigida a todas las organizaciones neo - nazis del mundo, que Eichmann es de origen judío y que por esa razón está colaborando con la policía israelí. Pero le será difícil que sus adeptos crean también que Bormann es de origen judío.

—¿Entonces, según usted hay un nexo entre el doctor von Leers y Bormann?

—Sin ninguna duda.

—¿Es verdad que Bormann, al huir, ha llevado consigo el único testamento político de Hitler?

—Sí; llevaba una de las cuatro copias del testamento de Hitler, que nombraba al almirante Doenitz presidente del Reich, al doctor Goebbels Canciller del Reich y al mismo Bormann Jefe del Partido Nazi. Después de la muerte de Hitler y de Goebbels, y de la exclusión de Goering y Himmler del Partido, fue él quien, *ipso facto*, se transformó en el Führer del Partido y del Reich.

## Mein Sphinx

"Bormann, que se esconde hoy bajo el seudónimo de Goldstein, es un hombre muy hábil y experimentado; fue el único en conseguir la firma de Hitler, casi podría decirse su representación, y el único que administró todos los asuntos financieros de Hitler desde 1933; el único, también, que dispone de importantes sumas de dinero líquido, al igual que de títulos de propiedad, diseminados por el mundo bajo nombres diferentes. A partir de 1933 invirtió y administró la fortuna privada del Führer, que poseía ingresos personales enormes, parte de los cuales provenían de la venta de *Mein Kampf*, cuyas ediciones sobrepasaron a las de la Biblia.

"Fue Bormann quien hizo construir y regentó la famosa Berghof y numerosas villas y propiedades inmobiliarias que Hitler había adquirido por intermedio de su testaferro en Alemania y Austria. Hitler sabía apreciar su energía desbor-

dante y su discreción. Bormann era su "eminencia gris muda" o, como al Führer le gustaba llamarlo, "Mein Sphinx", mi esfinge.

## Dos nazis ayudan

—¿Puede contarme cómo persiguieron ustedes al nazi Nº 2 en el Brasil? ¿Usted comandaba el equipo israelí que actuó en esa oportunidad, y del que se me habló en Israel?

—A principios de 1952, pude entrar en contacto con algunos jóvenes ex - SS<sup>(1)</sup>, a los que planteé proposiciones tentadoras. Debo decir que mis medios financieros eran limitados, pero los jóvenes nazis se contentaban con mil dólares por cabeza para conducirme hasta Bormann.

—¿Cómo se llamaban?

—Dauch y Kruger. Uno era mecánico en un garaje, el otro técnico en una fábrica de chocolates. Seguí a los dos jóvenes convencidos por mí hasta Porto Alegre. Pero allí perdimos el rastro de Bormann, para encontrarlo algunos meses más tarde en Blumenau y Florianópolis, en el estado de Santa Catharina. Los dos muchachos precisaban urgentemente dinero, pues querían instalarse con un garaje en Florianópolis, y nos habían prometido firmemente entregarnos a Martín Bormann, a más tardar en octubre de 1952. Mientras tanto, yo había recibido refuerzos. Otros dos miembros de la Irgun<sup>(2)</sup> llegaron a Israel para la "Operación Blumenau". Martín Bormann debía ser conducido a una hacienda a unos 35 kilómetros de Blumenau, secuestrado y enviado a Israel, o —si se resistía— eliminado. Debíamos prever siempre el hecho de que estaba rodeado de una guardia selecta compuesta de veteranos SS y que la captura presentaba ciertas dificultades "técnicas".

Interrumpí a mi interlocutor:

—¿Hay muchos de esos jóvenes SS en la Argentina y el Brasil?

—Según nuestros cálculos, hemos estimado su número en poco más de 10.000 nazis en los dos países. ¿Cómo han llegado hasta allí? Después del fin de las hostilidades, entre los años 1946 y 1950, los alemanes nazis podían entrar casi libremente en el Brasil y en la Argentina. Sus pasaportes de origen quedaban en España y allí se les entregaba documentación totalmente nueva. No olvide que muchos de los funcionarios consulares en España no han cambiado. Desde 1939, en Madrid, en Zaragoza, en Barcelona y en otras partes, las colonias alemanas son muy numerosas y muchos de los alemanes instalados en España estaban en contacto directo con la organización clandestina Odesa, que expedía criminales de guerra hacia España y, desde allí, hacia América del Sur. Esa fue la ruta que siguió Eichmann.

## De Sur a Norte

"Continuemos con mi relato. En la fecha prevista, el 30 de octubre de 1952, mis compañeros y yo volvimos a encontrar a los dos ex - SS y les entregamos la suma convenida. El 8 de noviembre, nos anunciaron que Bormann, posiblemente avisado, había partido hacia Bahía. Viajamos por avión para recorrer los 4.000 kilómetros, siempre acompañados por Dauch y Kruger, y paramos en Bahía en el hotel Novo Mundo. Allí, Martín Bor-

(Pasa a la pág. 47)

### PROGRAM

of the World Union of Free Enterprisers National Socialists

It is the duty of every man to give to his fellow-men the best of his knowledge and ability, and to use his power for the benefit of all. This is the principle of the World Union of Free Enterprisers National Socialists. It is the duty of every man to give to his fellow-men the best of his knowledge and ability, and to use his power for the benefit of all. This is the principle of the World Union of Free Enterprisers National Socialists.

ESTE ES EL PROGRAMA DE LA LLAMADA UNION MUNDIAL DE EMPRESAS LIBRES NACIONAL-SOCIALISTAS, EMITIDO POR LINCOLN ROCKWELL, "COMANDANTE" DE LA SECCION ESTADOUNIDENSE DEL NEO-NAZISMO CON SEDE EN ARLINGTON, VIRGINIA.



**LA  
FOTO  
QUE CUENTA  
ALGO**



**C**ONTAGIADA por el arán de compra de los mayores, que en esta época del año parecen dispuestos a dejar billeteras y carteras completamente exhaustas, Lilian se apresta a hacer lo suyo. Para adoptar un aire más formal de señorita y quizá para infundir mayor respeto en la calle, completó su atavío con los zapatos de su madre o de su hermana mayor, y un pañuelo como los que se ponen las muchachitas del barrio para disimular los rúleros. Todo lo ha previsto Lilian menos el peso de las compras: por ahora, con el bracito en alto sostiene la bolsa con dignidad y cierto garbo de bailarina española. Pero dentro de un rato, mamá tendrá que venir a rescatarla.



## MARTIN BORMANN

(Viene de la pág. 45)

mann consiguió escapárenos por unos minutos. Se le había observado abandonar el hotel y tomar un taxi. Pero ya estábamos seguros de que no se nos escaparía más.

De Bahía partimos hacia Curitiba, en el estado de Paraná, a donde nos conducía su pista, y de allí a Ponto Grosso, no lejos de Curitiba. Dauch afirmaba que en Ponto Grosso todo estaba preparado para echar mano a Bormann. Una vez más fuimos decepcionados. Bormann había dejado Paraná en la víspera, en un bimotor de alquiler.

Retomamos los rastros de Martin Bormann recién el 13 de noviembre de 1952 en Joao Pessoa, en el norte brasileño. Allí nos enteramos de que Bormann había dejado el pueblo el 12, munido de una "cartera 19", (la carta de identidad del residente extranjero) y de una licencia profesional de comerciante, emitidas por las autoridades locales a nombre de Goldstein, comerciante nacido en Alemania y de origen judío.

### Bormann está allí

—¿Y después?

—He continuado recorriendo miles de kilómetros, hasta el fondo del Matto Grosso, pero en vano. Luego de haber efectuado mi informe al embajador de Israel en el Brasil, David Shaltiel, regresé a Europa en 1953. El equipo que nos reemplazó ha continuado sus búsquedas hasta el Matto Grosso, pero perdió completamente la pista de Bormann.

—¿Cree que Bormann está aún en el Brasil?

—Personalmente, creo que está todavía por ahí, sea en el Brasil, sea en la Argentina. Son dos países enormes, donde uno puede ocultarse fácilmente.

—¿Sus dos ex-SS han continuado trabajando para ustedes?

—Uno de los hombres del equipo que nos había reemplazado, recibió un día en su hotel de Sao Paulo, la visita de uno de los jóvenes que nos habían prometido entregar a Bormann. Pretendía no haber recibido todo el dinero que se le prometió, y que no era culpa suya si mis hombres no habían actuado más rápido. Cuando mi amigo R... le hizo saber que el trato no era válido desde el día en que Bormann había desaparecido sin dejar rastros, el ex-SS propuso entregar a otras personalidades requeridas por nuestros servicios. Intrigado por la proposición, R... preguntó quiénes eran esos individuos. Entre otros, se mencionó entonces los nombres del **Obersturmbannführer** Mueller, jefe de la RSHA, y el de Eichmann. Esta fue la primera pista de la exitosa captura de Eichmann.

—Entonces, para usted, el asunto Bormann está clausurado desde 1953.

—Sí y no.

—Mi interlocutor abre una carpeta y extrae un cable.

—He aquí el telegrama informándome que nuestro embajador en el Brasil me pide transmitirle inmediatamente el expediente Bormann. Aquí tiene el texto. Si lo desea, puede hacerle una fotocopia.

(Derechos exclusivos por OPERA MUNDI)



Nueva cajilla... inalterable calidad







**AMBO**

*Capitana*  
en **COLON**

De verano y media estación

En fina  
tropical  
ILDU \$

**299.**

La sensación de la temporada. Farros y entretelas de primerísima calidad, con el proceso exclusivo de preencogido. Adaptable a su físico sin recargo.

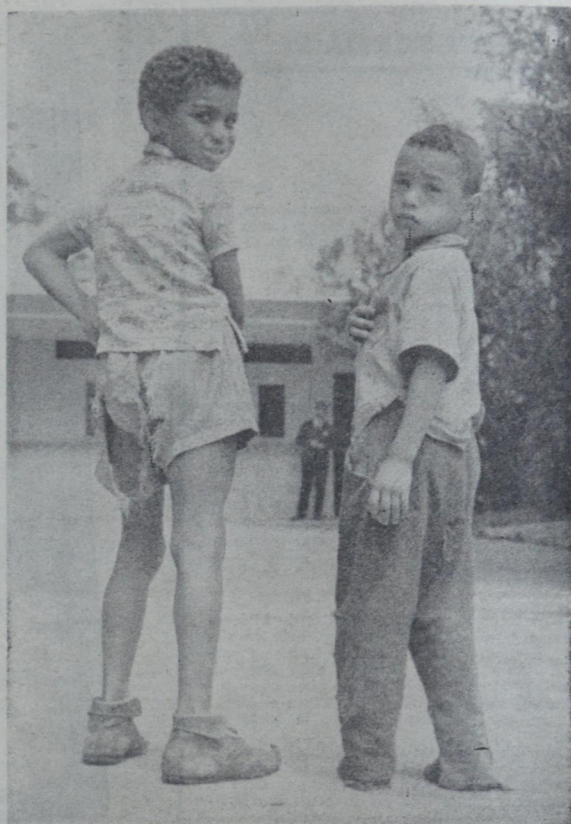
En Colón no busque su sección, todo Colón es sección hombres para servirle mejor.

Créditos en 10 meses

De todo para el buen vestir masculino



## EL CAZADOR CAZADO



El domingo pasado, frente al hipódromo de Maroñas, el fotógrafo José Mara percibió a dos graciosos muchachitos, que parecían extraídos de alguna película neorrealista italiana. Sin darles tiempo a que se sorprendieran mucho, captó la foto superior, un buen ejemplo

de espontaneidad y retrato infantil. Abstraído en el hallazgo, no se dio cuenta de que, a su vez, era acechado por otro fotógrafo. Ambos dispararon el obturador al mismo tiempo y la foto de abajo cuenta el otro ángulo de la historia.





# ¿Qué es una niña..?

Se han escrito muchos poemas dedicados a niñas de 25, 50 u 80 años. Sin embargo, muy poco se sabe acerca de las pequeñas mujercitas de 2 a 10 años que son el verdadero milagro de la raza humana.

Naturalmente, usted puede reconocerlas enseguida, porque tienen burbujas de champagne en la mirada. Y porque parecen recién llegadas de otro planeta mucho más hermoso que la tierra.

Tal vez por eso, ellas adquieren, muy tempranamente, esa misteriosa facultad de mirarse al espejo, como si estuvieran viendo el rostro o la silueta de otra persona. Y entre sonrisas francas y burlonas, caídas de ojos, mohines y pasos majestuosos, van adquiriendo el más perfecto sentido de su propia presencia.

Por eso, la mera entrada de una niña en una habitación es una obra de arte.

El varón, que se siente un impostor cada vez que se pone un traje nuevo, jamás podrá comprender la feliz desenvoltura de una niña con el vestido almidonado. Y tampoco entenderá cómo esas "cabecitas huecas", que no se toman la molestia de pensar, son, a la postre, más inteligentes.

Además, las niñas pueden restaurarse sumergiéndolas en una solución de agua y jabón. Les gusta el tratamiento y salen resplandecientes. En cambio los varones, apenas sin son lavables.

Y las emociones de una niña son mucho más intensas. Nadie puede sentirse más triste que una niña. Nadie es capaz de llorar como una niña, hasta agotar el último vestigio de amargura. Y nadie puede sentirse más feliz que una niña, después de haber llorado.

Pero lo fundamental es que las niñas son hermosas. Son a sí. No pueden evitarlo. Una niña es bella y simple porque no trata de esconder la ternura y el asombro que hay en ella. Porque confía en usted. Porque ella lo mira como si pensara que usted es el hombre más bueno de este mundo. Y cuando ella lo mira, eso es verdad.

*Si en su hogar hay una niña, protéjala. Protégala depositando sus ahorros en el Banco Hipotecario.*

**BANCO  
HIPOTECARIO  
DEL URUGUAY**  
Casa Central: Sarandí 570



*CUALQUIERA SEA EL IMPORTE, los ahorros depositados en el Banco Hipotecario producen más del 6% anual y están eximidos del Impuesto a la Renta y exonerados del Impuesto a las Herencias.*

Texto basado en una nota original del escritor Louis Redmond.



# Ahora... ESTOY de PARABIENES!!

La solución para cualquier comida es...



AL NATURAL

LINEA DE MAQUINAS MODERNAS RECIBIDAS DE E.E.UU. ENVASAN ESTE PRODUCTO

**LA MONTAÑESA S.A.** Fábrica: Km. 42.500 Carr. a Salinas  
Adm. ARENAL GRANDE 1856 Tel. 4 50.09

## USTED ES EL QUE HACE RUIDO

(Viene de la pág. 11)

la madrugada, por orden expresa del Concejo Departamental.

Todo lo cual plantea tres interrogantes principales:

- 1) Dónde viven los altos funcionarios municipales y cómo se podría hacerles ruido en la vereda;
- 2) Qué piensa hacer el Concejo Departamental con la propaganda de las elecciones en 1962, cuando deberá tener una ordenanza aplicable a todos los partidos políticos;
- 3) Qué sanción se puede aplicar contra el ruido privado, más allá de prevenir a la vecina que baje la radio o que haga callar al perro.

Si usted se pone a leer el aviso municipal, descubrirá cuán sensatas son las advertencias que la autoridad dirige a los otros. En general, ya se sabe, los que hacen ruido son los otros, de la misma manera en que el crimen, el robo o el adulterio son siempre desvíos de la conducta ajena y no de la propia. La realidad, sin embargo, puede ser distinta. Si usted tiene perro, si usted tiene radio, si usted manda a los niños a jugar a la vuelta de la manzana, si usted come caramelos en el cine, si usted es una señora que utiliza un juego de pulseras metálicas para sacudir su brazo en el teatro, si usted acaba de comprar una barata e ingeniosa radio a transistor para escuchar los informativos en la calle, si usted utiliza la bocina como un medio de comunicación ante una casa cerrada, el que hace ruido es usted.

Apenas el Concejo Departamental se entere, le dedica un aviso.

## 3 PEINADORES CON 3 HISTORIAS

(Viene de la Página 35)

no hay necesidad de marcado previo (e incidentalmente de pasar tres cuartos de hora dentro del secador) cuando es largo, se usa para retocar el ondeado.

### ROBERTO CHEBI

Si la metáfora no resultara forzada se podría decir que Roberto Chebi lleva el peine y la tijera en la sangre. Hijo y sobrino de peinadores de señoras no demostró sin embargo una vocación temprana; estaba ya cursando Preparatorios de Medicina cuando un día le dijo a su padre que quería trabajar con él. "Papá me hizo poner una túnica blanca que me quedaba enorme y me mandó a recoger el pelo que quedaba en el suelo. Me dijo que así se aprendía a conocerlo, y no le faltaba razón", dice Roberto con el aire de quien ha superado una etapa útil pero no muy agradable. Después aprendió a cortar el pelo a los niños ("horriblemente mal") y finalmente viajó a Estados Unidos donde estudió todas las facetas de su oficio durante dos años y medio. Después de finalizar los cursos se presentó en Antoine ofreciendo sus servicios. Le contestaron con una cortés negativa, pero la garra celeste lo salvó: "Es una lástima que se pierdan al gran Roberto de Sud América" dijo y, posiblemente impresionado por la seguridad del jovencito, Antoine le permitió peinar una modelo. La prueba resultó positiva y lo tomaron, pero antes de empezar a trabajar con la clientela hizo un mes de entrenamiento: "me enseñaron todo: como pararme, como moverme, como conversar con las clientas".

Roberto tiene ideas muy concretas acerca de su profesión. Piensa que las uruguayas deberían usar siempre el pelo corto ("éste es un país ventoso") que se puede retocar con dos golpes de peine; sostiene que nadie sabe qué shampoo le conviene usar y que eso es muy perjudicial para la salud del pelo.

Llegó la ocasión de obsequiar un gran

**WALFORD**

Mercedes 1783-91-99 c.T. Narvaña  
a 80 mts. de la Casa de Jubilaciones

**Televisor**

con marcas de fama mundial

**"GRUNDING"**



AMERICAN



## EL TANGO Y SU DECADENCIA

(Viene de la pág. 6)

en su esencia, se haya sentido extranjero y desplazado.

La otra coordenada de que hablábamos para explicar el proceso, además de la ya anotada transformación de la ciudad, es la existencia de sectores sociales en actitud desdeñosa o por lo menos de subestimación de las realidades autóctonas, en favor de toda manifestación proveniente del exterior. Estas minorías extranjerizantes han gravitado a lo largo de la historia de estos países, desechando las posibilidades de una cultura autóctona. No es extraño que hayan resistido al tango por la triple razón de ser nuestro, tener un origen humilde y estar marcado en sus comienzos por una aureola, en gran medida justificada, de pecaminoso. En su nacimiento y durante mucho tiempo, el tango estuvo constreñido al submundo del arrabal, sin posibilidades de acceder al "centro".

Oíanse los acordes en la noche —dice Martínez Estrada en "Radiografía de la Pampa"— en las afueras de los pueblos, escapando como vaho, del lupanar, por las celosías siempre cerradas, e iba a perderse en el campo o a destrozarse en las calles desiertas. Llevaba un hálito tibio de pecado, resonancias de un mundo prohibido, de extramuros.

Claro que por entonces la resistencia al tango no era patrimonio exclusivo de las minorías extranjerizantes, pero también es cierto que lo siguieron resistiendo después, cuando ya había adquirido carta de ciudadanía en los salones del Centro.

Junto a los factores señalados exis-

ten otros, que son variantes de un mismo fenómeno: la explotación comercial de la música popular, que ha llevado a la deformación sistemática del gusto a través de la difusión masiva de músicas extrañas, muchas de cuyas letras son procaeces y guarangas. A muchos letristas y compositores de tangos, les corresponde una cuota considerable de responsabilidad en el desprestigio. Entre la sensibilidad e invención creadora de Pascual Contursi, Enrique Santos Discépolo o Celedonio Flores, por no citar otros, y la chatura desesperante de los letristas de la última hora, media un abismo. Esto no pueden perderlo de vista los directores de orquesta que han promovido en nuestro medio el recientemente creado Movimiento Pro Tango. La defensa de su trabajo, uno de los argumentos predilectos, no puede hacerse imponiendo el tango por decreto ni exaltando equivocados patriotismos, sino jerarquizándolo con capacidad y dedicación a la tarea. Los frutos vendrán sin duda. Los nombres de Zagnoli, Puglia-Pedroza y algunos pocos más, son en nuestro medio la demostración de esto que decimos. Hay que evolucionar también, adaptar el tango a la época, pero sobre la base de aquella materia prima clásica de innegables valores que dió testimonios memorables. Renovando su orquestación y su temática, haciendo del tango una forma de poesía popular directa, en la que cada rioplatense pueda encontrar expresión para sus penas y alegrías. Esta será la mejor defensa de una música que pese a su eclipse transitorio, mantiene su vigencia a través del tiempo en el alma popular.

# Inconfundible

## pureza



## EL CHANÁ

café de calidad...  
café que rinde más

100 GRAMOS

1/4 KILO

1/2 KILO

1 KILO

beba café,  
pero... café  
de verdad...

# EL CHANÁ

**EXIJA**

**MANDARINA**

**Urreta**

y tomará el delicioso jugo de las mejores mandarinas de Salto

**MANDARINA**

**Urreta**

su refresco favorito.

Embotellado por  
Compañía VITAL S. A.  
José N. Oñilio 3121  
Tel. 20 01 00



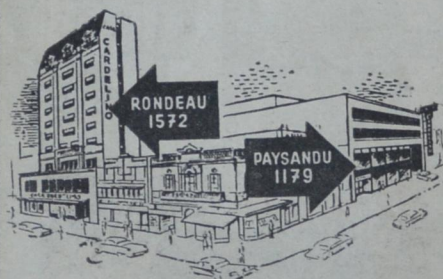


para sus

## REGALOS

- ASADORES ELECTRICOS
- ASPIRADORES DE POLVO
- BATIDORAS
- BICICLETAS
- CALDERAS ELECTRICAS
- CALENTADORES PARA BAÑO
- COCINAS
- DISCOS
- ENCERADORAS
- LICUADORAS
- LINTERNAS
- MAQUINAS DE AFEITAR eléctricas y a pilas
- PLANCHAS ELECTRICAS
- RADIADORES ELECTRICOS
- RADIOS
- REFRIGERADORES
- TELEVISORES
- TOSTADORES
- VENTILADORES

Variedad de artículos  
de primera calidad  
a su **JUSTO PRECIO**



# CASA CARDELINO

AVDA. GRAL. RONDEAU 1572 - PAYSANDU 1179-83 - TEL. 96951



## La dinastía irania proseguirá ahora en el hijo de Farah Diba

**E**L Príncipe es azul; el cuento es rosa. Los tradicionales colores de la niñez están reunidos en la breve historia del Príncipe Cyrus Reza Pahlévi, sucesor del trono de Irán. Desde hace unas semanas, su nacimiento provocó la alegría de un pueblo, devolvió la tranquilidad a un Shah que desde hace 21 años buscaba infructuosamente a su heredero y significó un motivo de orgullo para Farah Diba, una joven irania que logró en diez meses para su marido lo que un par de reinas intentaron en vano durante dos décadas.

El Shah Mohammed Reza Pahlévi se casó por primera vez en 1939. Su elegida: la Princesa Fawzia, una belleza egipcia que no guarda ninguna semejanza con su obeso hermano, el ex - Rey Farouk. Transcurrieron nueve años e Irán no tenía Príncipe heredero: la reina sólo había logrado dar a luz una niña, Shahnaz. La situación provocó un divorcio en 1948, y de inmediato Mohammed Reza se lanzó en procura de una nueva esposa. Tres años más tarde anunció su boda con Soraya Esfandiari, de quien se separó en 1958 luego de una quejosa historia de amor que no podía continuar por la falta de hijos. Esta vez la soltería duró menos.

Las bodas fueron celebradas con pompa. Un destacamento de Lanceiros acompañó el Rolls-Royce donde viajaba Farah Diba hasta el Palacio, que fue recibida por el Shah en la Sala de los Espejos. Pocos minutos más tarde el Imán de Teherán preguntaba tres veces a la futura Reina: "Estás preparada para desposar al Shah de los Shabs, Mohamed Reza Pahlévi?".

Cuando Farah dio su afirmativa

## ESTE NIÑO VALE UN TRONO

(sólo después de la tercera respuesta, como manda el protocolo), la Reina Madre le colocó un collar de brillantes en el cuello, y el Ministro de la Corte fue el encargado de traer los dos anillos de oro en una bandeja. Frente a Mohammed y Farah yacían los símbolos del rito matrimonial musulmán: un espejo de oro y escudillas hechas de caramelo, representando la alegría y la dulzura del casamiento. Como elemento más significativo aún, una tajada de pan de tres metros de largo —Símbolo de Abundancia—, con las siguientes palabras: "Que Alá les conceda un hijo varón". Y mientras la pareja era rodeada con perlas y monedas de oro al final de la ceremonia, la nueva Reina era saludada con una salva de 21 cañonazos.

El nacimiento del Príncipe Cyrus Reza, sólo diez meses después de las nupcias, luego de un período casi histérico, por temor de que pudiera ser una niña, fue un nuevo y quizá mayor motivo de alegría para el pueblo de Irán, que ese mismo día celebraba el 34º Aniversario del comienzo de la Dinastía Pahlévi, amenazada de interrupción por la falta de un Príncipe.

El Shah decretó dos días de Fiesta Nacional, aprobó una reducción del 20 por ciento en el impuesto a la renta y firmó una amnistía para 98 prisioneros. Por boca del propio Ministro de Salud Pública —quien atendió personalmente el parto— los periodistas recibieron la primer descripción del Príncipe: "Es grande. Tiene los ojos negros y suaves de la Reina Farah; la boca y la barbilla del Shah".



LA EMPERATRIZ FARAH DIBA ABANDONA EL HOSPITAL CON EL PRINCIPE EN BRAZOS. HA ASEGURADO LA DINASTIA DE LOS PAHLEVI, Y SONRÍE DE FELICIDAD MATERNA.



## COMO SE HACE CINE ARGENTINO EN 1960

(Viene de la pág. 41)

es rápido y frugal; se suman Rabal, el escenógrafo Lagomarsino y el periodista Enrique Raab que está llevando el diario de filmación, y desfilan ayudantes y técnicos con las últimas preguntas al director. Después, el mundo increíble se abre en un enorme galpón. Si fuera posible no mirar alrededor para tropezar con paredes ni levantar la cabeza para encontrarse con puentes, reflectores, operarios que los manejan, eso sería el jardín de las tías, con la vieja casona, el piso de tierra, las esculturas, el lago, la vegetación espesa, el invernadero de vidrios rotos y una extraña sensación de polvo y tiempo acumulados. Hasta los mosquitos y el olor a pasto húmedo completan la sugestión perfecta. Los hombres van y vienen, el ayudante de dirección busca un voluntario pequeño que pueda hacer el cadáver que arrastran en la primera escena a rodar, Etchebehere ajusta las luces, Torre espera sentado con una tranquilidad involuntariamente cómica en medio de toda esa agitación que él mismo ha provocado. Unos platos con ácido, estratégicamente dispuestos, humean dando al ambiente un tono neblinoso propicio al misterio. Gente del equipo echa agua sobre las plantas, el piso, las escaleras, porque recién ha "llovido".

### Hora 15

Las instrucciones finales son dadas por Torre muy cerca del intérprete y no tienen trascendencia pública. Una mirada por el ojo de la cámara para ver si todo está en orden y se hace el silencio. Durante aproximadamente treinta segundos (parecen mucho más) Berta Ortigosa e Hilda Suárez arrastran el cuerpo envuelto de un ayudante del estudio llamado Fidel, como si fuera el cadáver de María Rosa Gallo. Más atrás, Rabal y Elsa Daniel contemplan la maniobra. Aunque las actrices terminan jadeando, Torre cree que el acarreo ha parecido demasiado fácil y lo repite con una parada intermedia para que la sensación de esfuerzo sea completa. Con dos tomas queda conforme y todo el aparato se mueve para la siguiente, un primer plano riguroso de la pareja protagonista mientras miran la escena anterior. Hay allí una sola frase, a cargo de Elsa Daniel, y pronto todo el estudio se la sabrá de memoria: "Por favor, no puedo más, sáqueme de aquí". Mientras maquillador y peinadora dan los últimos retoques, Etchebehere acribilla con sus ojos a ambos rostros y el operador encuadra la imagen. Torre pide un ensayo a la actriz. Sus palabras procuran darle el clima emocional: "Ellas están arrastrando el cuerpo, lo llevan, está despedazado, te produce terror, desesperación... ahorral". El rostro expresivo de Elsa Daniel ha respondido a cada exigencia y la voz sale trémula y convulsa de un rostro con llanto auténtico: "Por favor, no puedo más, sáqueme de aquí". Sin embargo, el director no está conforme. Quiere un tono más agudo y desgarrado en el "no puedo más" y torna a explicar. La ceremonia se repite, las luces vuelven a prenderse, ni siquiera se oye el zumbido de los mosquitos, y la actriz repite "Por favor, no puedo más, sáqueme de aquí". A los cuarenta y cinco minutos de iniciada la preparación de una escena que dura veinte segundos y que quizás ocupará menos en el film, Torre queda conforme con el énfasis de la estrella, que no es lo que él ha pedido pero que quizás tenga la superior virtud de su sinceridad. Mientras los técnicos vuelan hacia el otro rincón del estudio para armar otros pocos instantes de ficción, Elsa Daniel conversa y sonríe con naturalidad. Ha tenido una cámara a dos centímetros de la cara, un micrófono sobre su cabeza, catorce hombres casi encima cumpliendo tareas varias, el calor de las luces consumiéndola, una voz firme pidiéndole y pidiéndole intenciones, y ha repetido ocho veces la misma frase sin poder concentrarse en el último instante porque alguien le golpea una pizarra en pleno rostro. Sin embargo se ha emocionado hasta el llanto en cada toma, y ahora parece despejada y normal. Es difícil entender la creación personal en ese infierno del cine, donde hay que construir un sentimiento íntimo partiendo de la nada mientras cosas y personas violan esa intimidad.

### Hora 18.30

Salimos a la calle. Es de día y no se sabe bien por qué. Adentro, siguen filmando.



Antuña Yurza Meza Ltda.

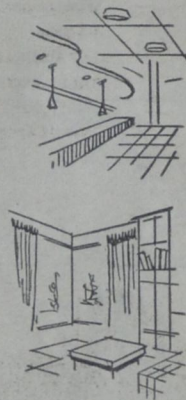
## PISO PLASTICO



A los antiguos precios de importación

Mullido  
Elástico  
Higiénico  
Sin juntas que  
acumulen polvo  
De larga duración

Incombustible  
Impermeable  
No lo afectan los ácidos  
Rechaza grasa y aceite  
Se coloca sobre: baldosas,  
manolíticos, maderas,  
pisos de arena y  
portland, etc.



Ideal para habitación,  
oficina, local de ventas,  
muebles, etc.

Revive ambientes anticuados.

Amplia variedad de colores y tonos.

UNICAMENTE EN  
**SIBILS & Cía. Ltda.**

Lo más alto bajo sus pies  
18 DE JULIO 1213

110 años de experiencia en alfombras,  
camineras, felpudos, linoleums.







# MARTINI<sup>D</sup>BLANCO

"al cubo"

la más deliciosa  
manera  
de beber!



3 cubitos  
de hielo

una  
cascarita  
de limón

y...

MARTINI<sup>D</sup>BLANCO

hasta el tope!





Tome

*Coca-Cola*

MARCA REGISTRADA

Bien helada

**Símbolo  
de  
verdadera  
calidad**